Санкт-Петербургский государственный университет

**ЕРМАКОВА Дарья Андреевна**

**Выпускная квалификационная работа**

**Кодирование смещенного подлежащего при пассиве в славянских языках**

Уровень образования: бакалавриат

Направление 45.03.02 «Лингвистика»

Основная образовательная программа СВ.5048 "Теоретическое и

экспериментальное языкознание (английский язык)"

Профиль "Теоретическое и экспериментальное языкознание"

Научный руководитель:

Сай Сергей Сергеевич,

доцент, Кафедра общего языкознания

имени Л. А. Вербицкой

Рецензент:

Летучий Александр Борисович,

ведущий научный сотрудник, Национальный

исследовательский университет «Высшая школа экономики

Санкт-Петербург

2021

**Оглавление**

[Введение 3](#_Toc74691481)

[Глава 1. Смещенное подлежащее в пассивных конструкциях. Типы маркирования смещенного подлежащего 5](#_Toc74691482)

[1.1 Изначальные теоретические установки. Понятие смещенного подлежащего 5](#_Toc74691483)

[1.2 Пассивные конструкции в современных славянских языках 6](#_Toc74691484)

[1.3 Набор возможных семантических ролей смещенного подлежащего 14](#_Toc74691485)

[1.4 Канонические типы маркирования смещенного подлежащего 19](#_Toc74691486)

[1.4.1 Перечисление канонических типов маркирования в славянских языках 19](#_Toc74691487)

[1.4.2 Разграничение смещенного подлежащего и участника-Инструмента, оформленного каноническим для смещенного подлежащего способом 21](#_Toc74691488)

[1.5 Периферийные типы маркирования смещенного подлежащего 25](#_Toc74691489)

[1.5.1 Спорные случаи выделения смещенного подлежащего 25](#_Toc74691490)

[1.5.2 Сентенциальные актанты в позиции смещенного подлежащего при пассиве 27](#_Toc74691491)

[1.5.3 Критерии для определения принадлежности именной группы к смещенному подлежащему 32](#_Toc74691492)

[1.5.4 Периферийные типы оформления именных групп в позиции смещенного подлежащего при пассиве 38](#_Toc74691493)

[1.6 Маркирование смещенного подлежащего при эмотивных предикатах 44](#_Toc74691494)

[Глава 2. Оформление смещенного подлежащего при пассиве с эмотивными предикатами в славянских языках 49](#_Toc74691495)

[2.1 Обоснование выбранного материала 49](#_Toc74691496)

[2.2 Оформление Стимула при эмотивных декаузативах 50](#_Toc74691497)

[2.2.1 В языках с творительным падежом в качестве канонического типа оформления смещенного подлежащего и в словенском 50](#_Toc74691498)

[2.2.2 Оформление Стимула при эмотивных декаузативах в болгарском 62](#_Toc74691499)

[2.2 Частотность разных типов оформления Стимула при причастном пассиве в сопоставлении с его оформлением при эмотивных декаузативах 64](#_Toc74691500)

[Выводы 73](#_Toc74691501)

[Литература 76](#_Toc74691502)

[Приложение 1. Управление эмотивных декаузативов в славянских языках 85](#_Toc74691503)

[Приложение 2. Частотность типов оформления Стимула при эмотивных пассивных причастиях и эмотивных декаузативах 87](#_Toc74691504)

**Введение**

Настоящее исследование посвящено рассмотрению основных и всех потенциально возможных типов маркирования смещенного подлежащего в славянских языках. Особый акцент делается на конструкциях с эмотивными предикатами, поскольку оформление смещенного подлежащего при глаголах эмоций отличается значительным числом фиксируемых нерегулярностей.

Данная работа разделена на две основные смысловые части, первая из которых посвящена общим теоретическим установкам и описанию возможных типов маркирования смещенного подлежащего при пассиве в целом, а вторая – рассмотрению оформления смещенного подлежащего при эмотивных предикатах.

**Целью** исследования является описание канонических и периферийных типов маркирования подлежащего при пассиве в славянских языках, а также сопоставление различных типов маркирования Стимула при эмотивных предикатах на основе практического материала. **Объектом** исследования являются, прежде всего, причастные пассивные конструкции, а также эмотивные возвратные глаголы и причастия в качестве объектов сопоставления.

Для достижения поставленных целей необходимо решить следующие конкретные **задачи**:

1. определить и описать конкретные пассивные конструкции, при которых возможно выражение смещенного подлежащего в славянских языках;
2. выделить основные семантические роли, которые могут иметь участники в позиции смещенного подлежащего при пассиве;
3. описать канонические типы маркирования и выявить возможные периферийные типы маркирования, сформулировав общие критерии для определения смещенного подлежащего в спорных случаях;
4. составить списки управления эмотивных возвратных глаголов в славянских языках;
5. сопоставить частотности канонических и периферийных типов маркирования смещенного подлежащего с семантической ролью Стимул для ряда эмотивных возвратных глаголов и соответствующих им причастий.

В качестве **материала** для практической части работы были использованы выборки эмотивных возвратных глаголов и причастий, собранные из корпусов славянских языков (Национального корпуса русского языка для русского и Чешского национального корпуса для украинского, белорусского, чешского, польского, словацкого, хорватского, словенского и болгарского).

**Методы**, которые были использованы для исследования, включают обзор грамматик и словарей славянских языков и анализ корпусного материала.

**Актуальность** исследования определяется необходимостью рассмотрения заявленной темы на общеславянском материале, а **новизна** – использованием такого современного метода анализа, как корпусное исследование, для сопоставления разных типов маркирования в разных славянских языках. **Теоретическую значимость** работы определяет наличие в ней сформулированных синтаксических тестов и критериев, основанных на проанализированном материале и обширной научной литературе, посвященной конкретно данной теме и темам, смежным с ней. **Практическая значимость** состоит в возможности использования результатов исследования в научных исследованиях в области типологии, славистики и сопоставительного синтаксиса, а также при составлении грамматик, словарей, справочников, учебников славянских языков

**Глава 1. Смещенное подлежащее в пассивных конструкциях. Типы маркирования смещенного подлежащего**

**1.1 Изначальные теоретические установки. Понятие смещенного подлежащего**

При рассмотрении пассива в его классическом понимании (среди прочих работ определение пассива представлено в [Храковский 1974: 13], [Shibatani 1988: 3], [Abraham 2006: 2], [Haspelmath 1990: 27]) одну из ключевых ролей играет понижение в ранге исходного подлежащего. Причиной этому служит то, что основным признаком мены активной диатезы на пассивную в преобладающем большинстве теорий страдательного залога признается именно понижение в синтаксическом и коммуникативном ранге подлежащего исходной конструкции. Подобное понижение предполагает либо смещение исходного подлежащего в позицию косвенного дополнения (в случае с конструкциями полного (трехчленного) пассива типа ***Брат*** *прочитал книгу* => *Книга была прочитана* ***братом***), либо полное удаление данного аргумента за рамки синтаксической структуры, т. е. его опущение (в случае с конструкциями неполного (двухчленного) пассива типа ***Брат*** *прочитал книгу* => *Книга была прочитана*).

В [Solstad, Lyngfelt 2006: 8] предлагается использовать термин «смещение» (‘demotion’) для любых процессов, предполагающих понижение участника в ранге, в том числе для его полного удаления из структуры предложения. Однако я буду использовать два разных термина для обозначения указанных процессов по двум причинам. Во-первых, их необходимо разграничивать при рассмотрении таких разных по своей синтаксической природе процессов, как, например, стандартная пассивизация, имперсональная пассивизация или декаузативизация. Во-вторых, с функциональной точки зрения смещение и удаление необходимы для достижения разных прагматических целей: смещение – чтобы перевести акцент с подлежащего переходной конструкции на прямое дополнение, удаление – чтобы подчеркнуть обобщенность, неопределенность или контекстуальную нерелевантность подлежащего исходной конструкции.

В определение пассива, помимо понижения в ранге исходного подлежащего, обычно включаются и другие признаки: 1) продвижение прямого дополнения исходной конструкции в позицию подлежащего; 2) наличие особого грамматического и/или аналитического показателя пассива; 3) маркированность пассивной конструкции по отношению к немаркированной активной конструкции; 4) наличие грамматических ограничений для перфектива (СВ) и другие (см. обсуждение признаков пассива в [Abraham 2006], [Haspelmath 1990], и др.). Однако, поскольку данные признаки не универсальны и лингвоспецифичны, все они являются в той или иной мере скорее опознавательными, чем обязательными.

Единственным из перечисленных опознавательных признаков пассива, заслуживающих внимания, является продвижение прямого дополнения в позицию подлежащего. На первый взгляд, данный признак неотделим от понижения подлежащего, поскольку по определению [Мельчук, Холодович 1970] мена диатезы предполагает нарушение исходного соответствия между семантическими и синтаксическими актантами. Однако, во многом в соответствии с точкой зрения, представленной в [Grimshaw 1990: 109–118], и также с аргументацией, предложенной в [Зельдович 2010: 7-10], я буду придерживаться положения о первостепенности понижения подлежащего в определении пассива и никакого другого признака из описываемого набора, включающего продвижение прямого дополнения[[1]](#footnote-1).

**1.2 Пассивные конструкции в современных славянских языках**

Во всех славянских языках присутствует перифрастический пассив, образующийся с помощью глагольной связки ‘быть’ (также *zostać /* *zostawać* ‘стать/становиться’ в польском и *wordować* ‘становиться’ в верхнелужицком) и пассивного причастия (только СВ в восточнославянских; как СВ, так и НСВ во всех остальных) [Siewierska 1988: 245]. Помимо аналитических конструкций, во всех языках, кроме польского, есть также рефлексивный пассив. Однако здесь я подробнее остановлюсь только на причастном пассиве, поскольку в данной работе в основном рассматривается именно он.

В моей работе прототипически пассивными или максимально приближенными к ним будут считаться такие конструкции, в которых либо эксплицитно выражено исходное подлежащее, либо, если оно опущено, существует возможность включить его в синтаксическую структуру.

Вслед за Б. Ханзеном [Hansen 2011: 118] я буду называть пассивными следующие конструкции.

1. Полный (трехчленный) пассив:

(1) пол. *Most jest zbudowany przez robotników*

‘Мост построен рабочими’

1. Неполный (двухчленный) пассив:

(2) пол. *Most jest zbudowany*

‘Мост построен’

Следующие два типа конструкций также обычно описываются как пассивные и, соответственно, будут рассматриваться как таковые и мной. Следует, однако, помнить, что это особые случаи грамматикализованных конструкций, характерные только для западнославянских и южнославянских языков.

1. Посессивный результатив:

(3) пол. а. *Poprawił twoje wypracowanie*

‘(Он) исправил ваше сочинение’[[2]](#footnote-2)

б. *Przez kogo masz poprawione wypracowanie?*

‘Кто исправил ваше эссе? ’ [Piskorz 2012: 95]

1. Бенефактивный (индирективный, дативный) пассив (recipient passive) (только в чешском, словацком, лужицких, словенском и региональных вариантах хорватского):

(4) чеш. а. *Otec přikázál Karlovi, aby se vratil v čas*

‘Отец приказал Карелу, чтобы тот вернулся вовремя’

б. *Karel dostal (od otce) přikázáno vrátitse v čas.*

‘Карелу приказал (букв. Карелу было приказано) (отец) вернуться вовремя’ [Giger 2003: 85]

Данные типы пассива грамматикализовались из двух разных конструкций – посессивной конструкции с глаголом ‘иметь’ и бенефактивной конструкции с предикатом «получения» (ср. get-passive в английском). Однако они обладают общими свойствами: 1) продвижению в ранге подвергаются косвенные дополнения исходных активных конструкций; 2) подлежащее пассивной конструкции не обязательно соответствует агенсу [Fici Giusti 1994: 113–115]: при отсутствии выраженного смещенного подлежащего оно может трактоваться как Агенс или как Бенефактив, а при эксплицитном выражении смещенного подлежащего в косвенной позиции только как Бенефактив [Taraldsen Medová, Taraldsen 2016: 132]. Например, в посессивных конструкциях типа чешской *Mám uklidený pokoj* ‘У меня комната убрана’ участник, выраженный подлежащим (или предполагаемый в позиции подлежащего в случаях опущения личных местоимений), может быть понят двояко: и как тот, кто сам же и убрал комнату, т.е. как Агенс, и как тот, кому/для кого убрали комнату (*Mám uklidený pokoj* ***od mámy*** ‘Моя комната убрана мамой’), т.е. как Бенефактив. Интересной особенностью посессивных конструкций является также то, что даже при совпадении подлежащего конструкции и агентивного участника исходной ситуации возможно выражение последнего как смещенного подлежащего (пол. *mam napisany (przeze mnie) algorytm* ‘алгоритм написан (мной)’) [Bunčić 2015: 426].

Данные конструкции можно также в некоторой степени сопоставить с русской (по преимуществу диалектной) конструкцией с пассивным причастием и агентивным дополнением, выраженным предложной группой «*у*+Р.п.». Однако различие состоит в том, что посессивный распространитель в русской конструкции обязательно выражает деятеля и в ней невозможно выразить никакое другое смещенное подлежащее [Трубинский 1984; Соболев 1998].

Вопрос отнесения именно посессивной конструкции к пассивным остается особенно дискуссионным: ряд исследователей предпочитает считать их скорее грамматикализовавшейся формой перфекта, чем пассива (см., например, [Tommola 2000; Clancy 2010: 185–190] и др.). С другой стороны, поскольку в нормальном случае подлежащее в таких конструкциях выражает участника-Бенефактива, но сам результат действия направлен на прямой объект, посессивный результатив иногда предпочитают не относить ни к активу, ни к пассиву. Например, Е. Махачкова предлагает считать чешские конструкции с глаголом *mít* ‘иметь’ и причастием нейтральными по отношению к залоговым преобразованиям [Махачкова 1978: 222].

Близки к причастным пассивным конструкциям в славянских языках и имперсональные конструкции, в частности, широко обсуждаемые в литературе польские и украинские конструкции с пассивными причастиями на –*nо/-to* типа (5) и (6):

(5) пол. *Gazetę (\*była/\*było) czytano (\*przez dzieci).*

‘Газету читали (букв. Газету читано). ’ [Blevins 2003: 491]

(6) укр. *Церкву (було) збудовано у 1640 роцi (Лесевым).*

‘Церковь (была) построена в 1640 году (Лесевым)’ [Sobin 1985: 653]

Имперсональные конструкции с формами на –no/-to структурно близки прототипическому пассиву, но по ряду свойств отличаются от него. Так, имперсональные конструкции в украинском и польском употребляются с «нейтральной» формой пассивного причастия на ‑*о*, которая, соответственно, не согласуется с единственным актантом конструкции. В польском имперсонале невозможно использование связки, а в украинском – возможна только связка в форме прошедшего времени (*Церкву (було) збудовано* ‘Церковь (была) построена’). В отличие от стандартных пассивных конструкций, которые образуются только с переходными причастиями, данного типа конструкции могут употребляться с причастиями, образованными как от переходных, так и от непереходных глаголов. В имперсональных конструкциях не происходит продвижение исходного прямого дополнения в позицию подлежащего [Blevins 2003]. Наконец, в польском имперсонале недопустимо выражение исходного подлежащего (в украинском имперсонале оно иногда фиксируется,[[3]](#footnote-3) см. пример (6)). Итак, имперсонал и пассив имеют множество несомненных различий. По этой причине в моей работе конструкции украинского и польского имперсонала рассматриваться не будут.

При перечислении типов пассивных конструкций обычно учитываются только структуры с финитным глаголом или глаголом-связкой. Однако в контексте рассмотрения смещенного подлежащего нельзя не учитывать и атрибутивные употребления страдательного причастия, по крайней мере, в случае с причастиями, выражающими пропозитивное значение, т. е. с такими, которые отражают некоторую динамическую ситуацию и могут быть развернуты в придаточное предложение (*Машина, купленная мной. ̶˃ Машина, которая была куплена мной.* (̶*˃ Машина, которую купил я*)). Ожидается, что для выражения исходного подлежащего при атрибутивных употреблениях причастий с пропозитивным значением должны быть использованы те же типы маркирования, что и при предикативных конструкциях. Именно это предположение является ключевой причиной принятого мной решения учитывать в работе атрибутивные конструкций с причастиями наряду с предикативными конструкциями. Важно при этом учитывать, что славянские страдательные причастия имеют высокую тенденцию к адъективизации. На пути перехода от причастия к прилагательному утрачивается способность причастия выражать событийное значение, а значит, и иметь при себе смещенное подлежащее (*в считанные* \*(*нами*) *секунды*). Как следствие, далее в расчет будут приниматься только пропозитивные типы атрибутивного употребления страдательного причастия.

Для изучения проблемы смещенного подлежащего существенно обсудить разграничение статального и динамического причастного пассива в славянских языках. Статальный пассив (или именной пассив, статив) обычно характеризуется тем, что в отличие от динамического пассива не производится от активной конструкции, не имеет временного предела и отражает нединамический признак предмета (*аудитория была рассчитана на 20 человек*) [Буланин 1978: 198]. Синтаксически стативы очень близки конструкциям с именными сказуемыми (*аудитория была просторна*) и не могут считаться прототипически пассивными, прежде всего, по той причине, что выражение агентивного участника при них представляется логически невозможным [там же: 198–199].

Отдельной проблемой является то, что пассив с бытийной связкой обычно не разграничивает стативную и динамическую трактовку – необходимо всегда учитывать контекст и в отдельных случаях семантику предиката. Так, русская конструкция *Магазин был закрыт* может быть иметь стативную или динамическую трактовку в зависимости от окружающего контекста:

а. *Магазин был закрыт полицией в прошлом мае* [динамический пассив]

б. *Магазин был закрыт (\*полицией) уже много лет* [стативный пассив]

Среди славянских языков структурное разграничение стативного и динамического пассива в определенной мере возможно только в ряде западнославянских языков – в польском, лужицких (в основном в разговорных вариантах) и чешском. Речь идет о том, что пассив со связкой ‘быть’ в польском, чешском, верхне- и нижнелужицком, как и во всех остальных славянских, может интерпретироваться и как динамический, и как стативный. В то же время в польском пассив со связкой *zostać* ‘стать’, а в разговорных вариантах лужицких – со связкой *wordować/wordowaś* ‘становиться’, может быть только динамическим [Sullivan 1977: 139; Toyota, Mustafović 2006: 198]:

(7) пол. *Pokój był pomalowany w zeszłym roku*

(8) пол. *Pokój został pomalowany w zeszłym roku*

‘Комната была покрашена в прошлом году’ [Sullivan 1977: 139]

(9) пол. *Pokój był przeznaczony dla 20 osób*

‘Комната была рассчитана на 20 человек’

В чешском разграничение двух типов пассива проявляется в форме самого причастия – динамический пассив выражается краткими формами, а стативный – полными [Medová, Wiland 2018]:

(10) чеш. *Ten článek je přeložen do italštiny (Karlem)*

‘Эта статья переведена на итальянский Карлом’

(11) чеш. *Ten článek je přeloženej do italštiny \*(Karlem)*

‘(букв.) Эта статья переводная на итальянский’ [Medová, Wiland 2018]

В любом случае следует иметь в виду, что есть некоторые случаи относительно бесспорного статива типа *Комната рассчитана на 20 человек*, при котором логически невозможно употребление смещенного подлежащего, и случаи, для которых в зависимости от контекста и трактовки возможна также и динамическая интерпретация и, соответственно, существует потенциальная возможность употребления смещенного подлежащего. К первым можно отнести непроизводные статические ситуации, которые, согласно классификации Ю. П. Князева [Князев 1989: 23–24], никак не связаны с каким-либо предшествующим действием, то есть не являются результативными. По той же классификации ко вторым можно отнести производные статические ситуации, которые выражаются с помощью предикатов действия и являются обозначением результата этого действия (*Город быстро \*(долго) окружили (солдаты) – Город был окружен (солдатами)*).

В русском языке деятель в косвенной позиции не может быть выражен не только в непроизводных статических ситуациях, но и в некоторых динамических ситуациях, которые выражают прогрессивное значение, обозначая процесс в срединный момент его протекания (ср., например, *Город только что был занят неприятелем*, но *Он был занят осмотром комнат*) [Князев 2015: 108]. Действие в таких конструкциях выражается страдательным причастием, которое соотносится с возвратным глаголом типа *погрузиться в чтение ̶*˃ *погружен в чтение*. Соответственно, в подобных случаях трактовка конструкций будет близка к собственно-рефлексивной или автокаузативной, предполагающим кореферентность исходных подлежащего и прямого дополнения (≈ ‘погрузил себя в чтение *̶*˃ погружен самим собой в чтение’). Поэтому конструкции с такого рода причастиями, наряду с конструкциями, выражающими непроизводные статические ситуации, не могут учитываться в исследовании.

В других славянских языках по сравнению с русским наблюдается гораздо больше образований пассивных причастий от возвратных (12) и невозвратных непереходных (13) глаголов (см., в украинском [Грищенко и др. 1997: 395], в македонском [Макарова 2018: 823–824], в болгарском [Чоролеева 1978: 96], в польском [Стрекалова 1979: 200] и др.).

(12) укр. (*заблукатися* ‘заблудиться’ ̶˃*заблуканий* ‘заблудившийся’) *Пролинув угорі Крижак заблуканий, і срібно продзвеніло Туге*

*його крило*

‘Пронесся вверху Крыжак заблудившийся, и серебряно прозвенело тугое

его крыло’ [Грищенко и др.: 395]

(13) мак. (*дојде* ‘приходить’ ̶˃ *дојден* ‘пришедший’)

*Тој е* *дојден*

‘Он пришел’[[4]](#footnote-4) [Макарова 2018: 823–824]

Конструкции с такими причастиями также не могут быть включены в рассмотрение как пассивные. Таким образом, возможность выражения смещенного подлежащего в конструкциях с пассивными причастиями присутствует только при их динамической трактовке, но не в стативных и прогрессивных конструкциях.

**1.3 Набор возможных семантических ролей смещенного подлежащего**

С семантической точки зрения пассивные ситуации не ограничиваются случаями, когда в ситуацию вовлечен Пациенс, на которого направлены действия Агенса, где Агенс канонически – одушевленный участник, намеренно выполняющий действие. Смещенное подлежащие может, например, быть также и неодушевленным и влиять на Претерпевающего ненамеренно, как Каузатор (ср. *Дом был разрушен* ***рабочими*** (Агенс) и *Дом был разрушен* ***ураганом***(Каузатор)), или не совершать никакого физического воздействия, а влиять только на эмоциональное состояние Претерпевающего, как Стимул (ср. *Мальчик был укушен* ***собакой*** (Агенс) и *Мальчик был испуган* ***собакой***(Стимул)).

В связи с этим стоит ввести макророль Актора, которая объединяет все семантические типы участников, выражаемых смещенным подлежащим. Макророль Актора может быть разделена на следующие возможные семантические роли участника в позиции смещенного подлежащего – Агенс-Исполнитель, Каузатор-Инициатор, Стимул, Экспериенцер, Адресат/Получатель. Данного разделения я буду придерживаться вслед за Д. И. Коломацким [Коломацкий 2009]. Под перечисленными семантическими ролями я буду подразумевать следующее.

1. **Агенс-Исполнитель.**

(14) *Песня «У природы нет плохой погоды», ставшая заглавной темой всего фильма, исполнена так трогательно и нежно,* ***той самой Алисой Фрейндлих****...* [коллективный. Форум: рецензии на фильм «Служебный роман» (2006–2010)]

Канонический Агенс традиционно определяется как «активный, обычно наделенный волей и сознанием участник ситуации, расходующий собственную энергию в процессе деятельности и контролирующий ход событий (***солдат*** *бежит*)» [Плунгян 2011: 161–162]. В [Коломацкий 2009] вслед за [Гаврилова 2003] предлагается широкое понимание Агенса, в которое включаются сразу две роли – Исполнитель и Иницатор, где первый – прототипический агенс, который не только произвел некоторое физическое воздействие на объект, но и сделал это намеренно и чаще всего сам продолжает производить его во время всей продолжительности действия или процесса. Под всеми участниками, которые соответствуют этому каноническому определению, я буду понимать только Агенс (Агенс-Исполнитель в классификации [Коломацкий 2009]). Поскольку Инициатор в указанной классификации по своим свойствам, которые будут описаны ниже, слишком далек от традиционного понимания Агенса, в моей классификации он будет обозначен как отдельная роль – Каузатор-Инициатор.

Согласно разделению В. И. Гавриловой, основное различие между исполнителем и инициатором сводится к наличию у первого «непосредственного антропогенного воздействия» со стороны предполагаемого агенса на объект [Гаврилова 2003: 258]. Другими словами, Агенсом может выступать или человек, или некоторая организация, образованная людьми, или антропоморфное существо, или принадлежность, соотносимая с человеком. При этом обязательным условием является контролируемость действия со стороны данного участника. Соответственно, под определение Агенса будут попадать участники в случаях типа *Обед был приготовлен* ***мамой***, но не участники в случаях типа *Этот пейзаж был впервые* ***мной*** *увиден*.

1. **Каузатор-Инициатор**

(15) *В глухой темноте ночи они собрали свои поддуваемые* ***ветром*** *парашюты, потом изрядно провозились в болоте, пока затопили их в камышовых зарослях.* [Василь Быков. Болото (2001)]

Как и Агенс, Каузатор-Инициатор оказывает некоторое физическое воздействие на объект и обладает собственной внутренней энергией для осуществления этого воздействия. Но в отличие от Агенса, Каузатор-Инициатор отличается неантропоморфностью, неконтролируемостью и в большинстве случаев будет являться некоторой природной силой, оказывающей ненамеренное физическое воздействие на объект.

Определение данного участника как Каузатора-Инициатора, а не как просто Каузатора, необходимо для разграничения Каузатора-Инициатора и Каузатора-Посредника. Отличительной чертой Каузатора-Посредника является отсутствие прилагаемой внутренней энергии для осуществления действия. Каузатор-Посредник является фоновым Каузатором и в отличие от Каузатора- Инициатор не может быть смещенным подлежащим. Примером может служить участник в косвенной позиции, который реферирует к некоторому месту, окружению исходного прямого дополнения, как в случаях типа *Парк был окружен* ***деревьями***. В подобных конструкциях отсутствует элемент прямого физического воздействия на объект как таковой, но присутствует метафорический перенос, отражающий процесс «ненамеренного создания окружения объекта». Данный участник обладает тем же набором свойств (неодушевленность, неконтролируемость), что и Каузатор-Инициатор, но лишь опосредованно влияет на ситуацию. Зачастую, если участник в подобных конструкциях одушевлен, то метафорический перенос утрачивается, а сам участник выступает уже в роли Агенса (*Наш отряд был окружен* ***неприятелями***).

1. **Стимул**

(16) *Потому что гимназия не заинтересована* ***в том, чтобы иметь «разрядников»,*** *для статистики нужны люди с регалиями.* [коллективный. Форум: были вы в стране преподаваемого языка? (2008–2011)]

Стимул — это участник, оказывающий нефизическое, чаще всего некоторое эмоциональное воздействие на другого участника, которого принято обозначать как Экспериенцер.

Появление участников с семантическими ролями Стимула и Экспериенцера возможно в экспериенциальных ситуациях с так называемыми ментальными предикатами, которые обслуживают внутреннюю сферу деятельности человека и, соответственно, подразделяются на глаголы восприятия, мышления, эмоций [Кустова 2004: 211].

В связи с проблемой смещенного подлежащего важно и другое разделение ментальных предикатов, предложенное в [Croft 1991], а именно из разделение на 1) каузативные глаголы (*удивить, разозлить*), при которых Стимул вызывает изменение ментального состояния Экспериенцера, 2) глаголы ментальной деятельности (*думать, рассматривать*), 3) инхоативные глаголы (*разозлиться, заскучать*), отражающие начало вхождения в ментальное состояние без обязательного указания на его внешнюю причину, и 4) стативные глаголы (*любить, знать*), отражающие постоянное пребывание в некотором ментальном состоянии, не предполагающем изменений. Все эти семантические типы имеют различные аргументные структуры. Семантическую роль Стимула смещенное подлежащее может иметь только в пассивных конструкциях с каузативными ментальными предикатами (*Отец был разозлен* ***моим поздним приходом***), тогда как в конструкциях с предикатами других типов смещенное подлежащее может кодировать только участника с ролью Экспериенцера (*Певец любим* ***своей публикой***) [там же: 216–218].

1. **Экспериенцер**

(17) *В 2002 г. мексиканские исследователи Карлос Веласко Масиас и Мануэль Неварес-де-лос-Рейес обнаружили не просто новый,* ***никем*** *ранее не виданный и не описанный кактус ― они нашли растение, невообразимо отличающееся от всех, до сих пор известных.* [Д. В. Семенов. Сенсационный кактус // «Первое сентября», 2004]

Под Экспериенцером понимается участник, испытывающий ментальное воздействие со стороны Стимула и воспринимающий это воздействие, локализуя его в собственном сознании. Рассмотрение Экспериенцера как частной роли, входящей в макророль Актора с семантической точки зрения спорно, поскольку участник, подвергающийся некоторому ментальному воздействию со стороны Стимула, скорее близок к Претерпевающему, чем к Актору.

Тем не менее, по ряду свойств (например, динамичность (*становился все более и более ненавидим* ***ей***), наличие прилагаемой «эмоциональной силы» [Кузнецова 2010]) Экспериенцер приближен к агентивной трактовке сильнее, чем к пациентивной. Важно при этом учитывать синтаксический статус участника-Экспериенцера. Когда экспериенцер занимает позицию прямого дополнения (*Он удивил* ***меня***), ситуация прочитывается, прежде всего, как каузативная – Стимул каузирует Экспериенцера войти в некоторое ментальное состояние, т. е. Экспериенцер в данном случае действительно является претерпевающим воздействие со стороны другого участника. Напротив, в случае с Экспериенцером, занимающим позицию подлежащего (*Я люблю его*) или смещенного подлежащего при пассиве (*Он любим* ***мной***), ситуация трактуется как статальная – акцентируется ментальное состояние Экспериенцера, которое он испытывает по отношению к некоторому Стимулу уже в результате некоторого воздействия данного Стимула на Экспериенцер [Croft 1993: 56-57]. Соответственно, участник-Экспериенцер при статальной трактовке, в отличие от каузативной, является не просто объектом эмоционального воздействия, претерпевающим изменение ментального состояния, но и локализатором полученной эмоциональной реакции [Landau 2009].

1. **Адресат/Получатель**

(18) *Теперь Комитету предстоит обобщить все полученные* ***им*** *от государств сведения...* [А. В. Конузин. Выступление на открытом заседании СБ по вопросу о действии санкций в отношении талибов и «Аль-Каиды» // «Дипломатический вестник», 2004]

Адресат/Получатель, то есть участник, который принимает от другого участника некоторый физический или ментальный объект, на первый взгляд, меньше других выделяемых ролей похож на частный случай Актора, так как не прилагает собственных усилий и не контролирует совершаемые действия. Однако потенциальная возможность Адресата/Получателя иметь намеренность в получении объекта (*Ему удалось получить ответ*) все же позволяет говорить о нем, как об одном из составляющих данной макророли[[5]](#footnote-5).

**1.4 Канонические типы маркирования смещенного подлежащего**

**1.4.1 Перечисление канонических типов маркирования в славянских языках**

В каждом славянском языке есть некоторый стандартный способ оформления смещенного подлежащего в пассивных конструкциях. Таким способом может являться творительный падеж, как в русском, украинском, белорусском, чешском, словацком, сербском, хорватском, или предложная группа, как в болгарском (*от*+СП), македонском (*од*+СП), словенском (*od*+СП) [Fici Giusti 1994: 34]. Далее я буду называть эти типы оформления каноническими.

В польском каноническими можно считать оба типа оформления – и творительный падеж, и предложную группу (*przez*+СП (В. п.)). С помощью предложной группы обычно оформляется прототипический Агенс (19). Неодушевленные участники (природные силы или предметы) в большинстве случаев оформляются с помощью творительного падежа (20), (21) [Swan 2002: 314]. В случае с неодушевленными участниками особую роль при выборе оформления играет их степень вовлеченности в процесс каузации. Чем в большей мере неодушевленный участник приближен к прототипическому агенсу по способности инициировать действие, тем более велика вероятность того, что он будет оформляться с помощью предложной группы (20):

(19) *Kennedy został zastrzelony* ***przez Oswalda***

‘Кеннеди был застрелен Освальдом’

(20) *Dom został obalony* ***wiatrem*** (лучше: ***przez wiatr***).

‘Дом был опрокинут ветром’

(21) *Pola były pokryte* ***śniegiem***

‘Поля были покрыты снегом’ [Swan 2002: 314]

Судя по приведенным примерам,

В отдельных случаях в польском возможно различить участников с семантическими ролями Каузатора-Инициатора и Инструмента по синтаксическому оформлению. Так, в ситуациях типа (22) и (23) участник ‘вода’ во всех остальных языках будет оформляться одинаково (например, творительным падежом, как в русском) вне зависимости от его семантической роли. В польском неодушевленный участник, который оформляется творительным падежом и при котором в конструкции потенциально возможно появление более агентивного участника, оформленного предложной группой, также может быть интерпретирован и как Каузатор-Инициатор, и как Инструмент (22). Важную роль здесь будет играть «воспринимаемая агентивность» данного участника. Термин «воспринимаемой агентивности» (perceived agentivity) был введен в [Lowder, Gordon 2015: 3] для обозначения степени, в которой участник ситуации обладает способностью оказывать влияние на другого участника. Предполагается, что существует некоторый «континуум создания силы», на одном конце которого природные силы и явления (дождь, ветер, ураган и т. п.), обладающие способностью создавать собственную энергию, а на другом – конкретные предметы, инструменты, оружие (Солдата ранило гранатой), которые получают свою энергию посредством действий одушевленного агенса. Соответственно, чем выше на данной шкале оказывается участник, тем выше вероятность его интерпретации как Каузатора-Инициатора, и наоборот. Однако если неодушевленный участник выражен предложной группой, в конструкции уже невозможно появление одушевленного агенса; соответственно неодушевленный участник интерпретируется только как Каузатор-Инициатор (23) [Kibort 2004: 131–132]:

(22) *Jama została wypełniona* ***(przez Piotra) wodą.***

‘Яма была заполнена (Петром) водой’

(23) *Jama została wypełniona* ***przez wodeą*** *\*(przez Piotra)*.

‘Яма была заполнена \*(Петром) водой’ [Kibort 2004]

В некоторых пассивных конструкциях с неодушевленным смещенным подлежащим, оформленным предложной группой, в польском возможно добавление участника с семантической ролью Инструмент в творительном падеже. Такие конструкции возможны только при том условии, что смещенное подлежащее представляет собой некоторый источник энергии (чаще всего природный феномен) [там же: 138]:

(24) *Droga została zasypana* ***(śniegiem) przez huragan****/\*huraganem*.

‘Дорога была засыпана (снегом) ураганом’ [Kibort 2004]

**1.4.2 Разграничение смещенного подлежащего и участника-Инструмента, оформленного каноническим для смещенного подлежащего способом**

Формальной проблемой для славянских языков является различение смещенного подлежащего-Актора и участника с ролью Инструмент. Под инструментальным значением обычно понимаются три семантические группы – инструментальный орудия (*яма засыпана лопатой*), средства (*поле вспахано волами*) и вспомогательного материала или содержания (*яма засыпана землей*) [Берштейн 1958: 352]. Здесь следует отметить, что Инструмент в отдельных случаях также может выступать подлежащим активной конструкции (*Камень разбил окно*). Однако как смещенное подлежащее участник-Инструмент рассматриваться не будет. Во-первых, потому что оформление именительным падежом является крайне нетипичным для участников с этой семантической ролью. Во-вторых, всегда можно предположить, что в соответствующей пассиву активной конструкции Инструмент может быть оформлен творительным падежом (*Окно разбили камнем*), но не наоборот (ср., *Овощи нарезаны ножом* ≈ *Овощи нарезали ножом*, но \**Нож нарезал овощи*).

Даже в польском языке, где существует два типа канонического оформления, бывают трудности разграничения участников-Инструментов и неодушевленных смещенных подлежащих:

(25) *Trawy były wysuszone* ***słoncem***

‘Травы были высушены солнцем’

(26) *Płyta została rozłupana* ***kilofem***

‘Пластина была расколота киркой’ [Kibort 2004]

В наименьшей степени данная проблема возникает для южнославянских языков, где смещенное подлежащее маркируется предложной группой. Помимо маркирования с помощью предлога ‘от’, косвенный аргумент при пассиве может быть оформлен предлогом ‘с’, что будет свидетельствовать о восприятии его роли как Инструмента:

(27) болг. *… планините бяха затрупани* ***от виелиците.*** [Чингиз Айтматов. Голгота (Минка Златанова, 1989)]

‘… горы были завалены метельным свеем’

(28) болг. *Бордовете му бяха обшити* ***с никелова стомана*.** [Валентин Пикул. Крайцерите (Юлия Пенева-Павлова, 1989)]

‘Его борта были обшиты никелевой сталью’

Более того, оформление как предлогом ‘от’, так и предлогом ‘с’ в этих языках возможно при одних и тех же предикатах для участников со схожей семантикой и может свидетельствовать об утрате агентивности. Например, как в (29), так и в (30) предложной группой оформлены одушевленные участники, заполняющие некоторое помещение:

(29) болг. *Залата беше препълнена* ***от*** *здрави* ***момчета*** *и от двата лагера*

‘Зал был переполнен здоровыми парнями из обоих лагерей’

(30) болг. *Залата беше препълнена* ***с*** *малки, големи и още по-големи* ***деца***

‘Зал был переполнен маленькими, большими и даже совсем большими детьми’ [Иванова, Градинарова 2018: 417]

Глаголы со значением ‘наполнения’ в целом составляют отдельную проблему, поскольку трактовка агентивности косвенного участника, оформленного при них предложной группой, здесь может быть индивидуальной в каждом отдельном случае и различаться даже в рамках одного контекста в разных языках. Примером этому могут служить случаи типа (31), обнаруженные в параллельном корпусе. Если в русском и болгарском участник ‘войско’ оформляется каноническим для смещенного подлежащего способом, то в македонском тот же участник оформлен, как Инструмент:

(31) рус. *Никто не сделал попытки отбивать осужденных ни в самом Ершалаиме,* ***наводненном войсками****, ни здесь…*

мак. *Никој не направи обид да ги ослободи осудените ниту во самиот Ершалаим* ***преполин со војска****, ниту тука…*

бол. *Нито в* ***наводнения от войска*** *Иерушалаим, нито тук … някой се опита да отърве осъдените…*

Такое оформление в македонском может свидетельствовать об интерпретации участника как фонового. Соответственно, предполагается, что в исходной конструкции данный участник не будет являться подлежащим (мак. *Пешадијата го преполни Ершалаим* ***со своите војска*** ‘Пехота переполнила Ершалаим своими войсками’)

Функционирование самого предлога ‘от’ при пассиве не ограничивается лишь выражением смещенного подлежащего-Актора. Так, например, для болгарского и македонского отмечается, что предложная группа с ‘от’ может также выражать материал, из которого сделан предмет (мак. *Прстенот е изработен* ***од злато***‘Перстень сделан из золота’), причину (мак. *умре* ***од болест*** ‘он умер из-за болезни’) и др. [Усикова 2014: 37]. Таким образом, и в этих языках существует возможность двоякой интерпретации участника, оформленного каноническим для смещенного подлежащего способом.

Вопрос о разграничении Актора и Инструмента наиболее релевантен для языков, где каноническим типом маркирования смещенного подлежащего является творительный падеж. Существует ряд синтаксических тестов, которые в некоторой мере позволяют определить, является ли тот или иной участник Инструментом. Например, в [Nilsen 2019] описываются такие тесты применительно к английскому языку, часть которых могут быть потенциально применимы и к славянским языкам:

1. тест на относительное местоимение (relative pronoun test)

Участник-Инструмент релятивизуется с помощью вопросительно-относительного местоимения ‘как’

*Как было разбито окно?* \**Петей* / *ветром* / *камнем*

1. тест на ‘использовать-что’ (use-with test)

Конструкцию с Инструментом в творительном падеже можно перефразировать так, чтобы участник-Инструмент был прямым дополнением при глаголе ‘использовать’

*Овощи были нарезаны ножом* ≈ *Петя использовал нож, чтобы нарезать овощи*

1. тест «один участник на одну простую предикацию» (one case per simple predication)

В одном простом предложении не может быть выражено более одной именной группы с определенной семантической ролью. Для выражения участников с разными семантическими ролями должно быть использовано разное оформление

\**Камень разбил окно рукой*

*Отец сломал плиту молотком* vs. \**Плита была сломана отцом молотком*

D. тест на сочинение (conjunction test)

Два участника могут оформляться одинаково в рамках одного простого предложения только в сочинительной связи

\**Стена была забита Петей и гвоздями*

*Металл был обработан зубилом и молотком*

Еще одним способом проверки участника на инструментальность в славянских языках может быть подбор определенного набора синонимических средств выражения данного значения типа ‘с помощью; при помощи; посредством’. Что касается смещенных подлежащих, то замена творительного падежа на некоторый периферийный тип маркирования зачастую сильно ограничена (*овощи нарезаны ножом* / *при помощи ножа* / *посредством ножа*, ср., *окно было разбито ветром* / *посредством ветра*; польск. *drzwi były otwarte kluczem* */ z klucza* ‘дверь была открыта ключом’) [Станишева 1958: 84].

**1.5 Периферийные типы маркирования смещенного подлежащего**

**1.5.1 Спорные случаи выделения смещенного подлежащего**

В рамках данной работы как спорные случаи выделения смещенного подлежащего я обозначаю всех не канонично оформленных участников при пассиве, которые с высокой вероятностью могут занимать синтаксическую позицию подлежащего в активной конструкции. Спорными данные случаи я считаю в связи с тем, что для этих синтаксически периферийных участников невозможно определить, являются ли они семантически обязательными. Наглядно продемонстрировать случаи наличия и отсутствия семантической обязательности участников пассивной конструкции можно на примерах (32) и (33):

(32) а. *Здание разрушено* ***от времени***

*разрушило здание*

(33) а. *Я был обижен* ***на него***

б. ***Он*** *обидел меня*

Участника *время* в (32а) вряд ли можно считать смещенным подлежащим вследствие сочетания двух факторов – неканоническое маркирование и семантическая факультативность. Что касается второго фактора, то данный участник является семантически факультативным в том смысле, что не соответствует ни одной из семантических ролей, которыми потенциально может обладать смещаемое подлежащее. Он наиболее близок к интерпретации как участник-Инициатор, однако интуитивно ясно, что собственно процессу разрушения здания способствуют некоторые реальные физические силы, которые совсем выносятся за рамки синтаксической конструкции. В данном случае следует говорить о *времени* как об участнике-посреднике действия, который будучи синтаксическим сирконстантом легко изымаем из предложения (*Здание разрушено* <***от времени***>)[[6]](#footnote-6), что сближает данную конструкцию с декаузативом[[7]](#footnote-7).

В то же время в (33) участник, оформляемый предложной группой, сохраняет при пассивизации семантическую обязательность, является Стимулом эмоциональной реакции и не может быть заменен другим участником активной конструкции (\**Это событие обидело меня на него*).

Е. В. Падучева выделяет также случаи фонового Агенса, т. е. такого Агенса, который не занимает стандартной для него позиции подлежащего как в активной, так и в пассивной конструкции [Падучева 1998: 96]:

(34) а. *Я получил* ***от него*** *письмо*

б. *Письмо было получено (мной)* ***от него***

**1.5.2 Сентенциальные актанты в позиции смещенного подлежащего при пассиве**

Говоря о спорных случаях выделения смещенного подлежащего, следует также отметить, что актанты в данной позиции могут быть как именными, так и сентенциальными. При этом для каждого типа актантов существует ряд возможных типов оформления, среди которых выделяются не только канонические, но и периферийные. В случае с сентенциальными актантами, о которых речь пойдет в данном разделе, степень каноничности их оформления в первую очередь зависит от их конкретного типа, будь то придаточные предложения или инфинитив. Далее будут обсуждаться особенности разных сентенциальных актантов, выступающих в качестве смещенного подлежащего при пассиве.

1. ***Придаточные предложения***

Степень каноничности оформления смещенного подлежащего, в качестве которого выступают придаточные, можно оценивать в зависимости от наличия/отсутствия местоименного коррелята и оформления местоименного коррелята в случае его наличия:

(35) рус. *Не в последнюю очередь выбор именно этих направлений обусловлен* ***тем, что подобного рода сочинений выходит крайне (слишком) много…***

(36) рус. *Потому что гимназия не заинтересована* ***в том, чтобы иметь «разрядников» …***

(37) укр. *Росія теж проти, але занепокоєна,* ***щоб її не перегнали.***

‘Россия тоже против, но обеспокоена, чтобы ее не перегнали’

Для каждого из трех случаев типа (35)–(37) можно сказать, что синтаксической сущностью, которой выражено смещенное подлежащее, является придаточное предложение, но только для случаев (35) и (36), где у придаточных есть местоименный коррелят (***тем*** – *что*, ***в том*** – *что*), можно указать конкретный тип кодирования данного участника – каноническое в (35) (с помощью творительного падежа) и периферийное в (36) (с помощью предложной группы). Тем не менее, вслед за [Летучий 2018] следует сказать, что изъяснительные придаточные – это неканонические исходные подлежащие, т. е. вне зависимости от того, как оформлен местоименный коррелят, данный тип актантов является спорным с точки зрения выделения его как смещенного подлежащего.

Важным основанием для выбора между придаточным с местоименным коррелятом и без него является тип ситуации. Местоименно-соотносительные придаточные употребляются только в фактивных контекстах. Фактивные контексты предполагают, что событие, обозначаемое в придаточном, либо точно произошло, либо у говорящего нет сомнений в том, что оно имело место быть [Hansen et al. 2016][[8]](#footnote-8). Придаточные без коррелята, напротив, могут употребляться как при фактивных, так и при нефактивных предикатах (*Я знаю (то), что ничего не знаю* vs. *Я думаю \*то, что ничего не знаю*). Соответственно, местоименно-соотносительные придаточные могут появляться при всех эмотивных предикатах, которые всегда фактивны [там же: 177], что важно, поскольку для пассивных конструкций именно с эмотивными предикатами особенно характерно употребление сентенциальных актантов в качестве смещенного подлежащего с ролью Стимул: *Я удивлен (тому), как все прошло*.

Характерным свойством придаточных предложений является обязательность местоименного коррелята в конструкциях, где придаточное занимает позицию подлежащего активной конструкции (что, видимо, характерно вообще для многих языков [Noonan 2007: 55]):

(38) *\*(То), что подобного рода сочинений выходит крайне (слишком) много, не в последнюю очередь обусловило выбор именно этих направлений*

Данный факт является еще одним структурным указанием на близость местоименно-соотносительных придаточных к канонически оформленным именным актантам – по оформлению местоимения прослеживается понижение в ранге участника так же, как оно прослеживается и по оформлению именной группы (именительный падеж ̶˃творительный падеж / предложная группа).

1. ***Инфинитив / да-конструкции***

(39) *Удивлен был* ***увидеть в титрах Майка Мигнолу****, очень уважаю парня, комиксы у него просто класс!*

(40) бол. *Умолявахме я напразно — в събота се появи една двойка, заинтересована* ***да осинови кучето*.**

‘Мы умоляли ее напрасно — в субботу появилась пара, заинтересованная в усыновлении собаки’

Как и причастие, инфинитив является нефинитной формой глагола, обладающей пропозициональной семантикой, т. е. способностью разворачиваться в придаточное (*удивлен был увидеть ̶*˃ *удивлен был, что увидел*). Инфинитив является более редуцированной, чем придаточное, синтаксической структурой и нет каких-либо формальных признаков (падеж, предложное оформление), позволяющих определить степень каноничности оформления данного типа актанта.

В южнославянских языках функциональным эквивалентом инфинитиву зачастую выступают *да*-конструкции. Грамматическими характеристиками, которые отличают *да*-конструкции от придаточных и приближают их к инфинитиву, являются значительные грамматические ограничения, накладываемые на последующий после частицы *да* глагол, и контактность с этим глаголом [Иванова 2018: 176].

*Да*-конструкции также отличаются от безместоименных придаточных нефактивностью, что особенно проявляется в восточных южнославянских языках (болгарском и македонском) [там же: 174]. Другими словами, в фактивных контекстах в этих языках за редким исключением будут употребляться придаточные с фактивными союзами типа болгарского *че* ‘что’ и македонского *што* ‘что’. Соответственно, нефактивные *да*-конструкции редко используются как актанты эмотивных предикатов и, следовательно, как средство выражения смещенного подлежащего при пассиве. Однако это правило последовательно нарушается при одном эмотивном предикате – ‘заинтересовать’. Причина употребительности *да*-конструкций при этом глаголе, видимо, заключается в том, что выражаемый предикативной частью актант зачастую может иметь двойственную семантику – Стимул и Намерение/Цель. Продемонстрировать это можно на следующих двух болгарских примерах. Если в (41) Стимул, выраженный *да*-конструкцией, имеет также семантику ‘намеренности совершить что-то’, т. е. событие, выражаемое сентенциальным актантом нефактитивно, то в (42) Стимул – некоторый в реальности совершаемый процесс, который, соответственно, оформляется местоименно-соотносительным придаточным:

(41) бол. *Сигурно е и скъперник и е бил заинтересован кухнята* ***да не бъде лишена от по-ценни продукти...***

‘Он, должно быть, скряга, и он был заинтересован, чтобы кухня не была лишена ценных продуктов ...’

(42) бол. *— Августейшият ми господар е заинтересован* ***от това, което се върши във Франция*** *— тихо каза той — тази дама не е за вас.*

‘Мой августейший хозяин интересуется тем, что происходит во Франции, - тихо сказал он, - эта дама не для вас’

В случае с примерами типа (41) можно говорить о *да* как о «конъюнктивном» союзе, который, например, в русском будет наиболее близко функционально соответствовать союзу *чтобы*. Интересно, что в подобных контекстах собственно целевой союз *за да* ‘чтобы’ в южнославянских, видимо, не употребляется.

Рассмотрев возможные типы сентенциальных актантов, выступающих в позиции смещенного подлежащего при пассиве, можно сопоставить три перечисленные конструкции (инфинитив/*да*-конструкции, местоименно-соотносительные придаточные и несоотносительные придаточные) с точки зрения каноничности их оформления. Возможным критерием является сопоставление с подлежащим соотносимой активной конструкции. Местоименно-соотносительные придаточные по данному признаку будут наиболее каноничными, поскольку из трех рассматриваемых типов сентенциальных актантов при пассивизации необходимы наименьшие структурные изменения, чтобы они могли оформлять смещенное подлежащее – отход участника на периферию будет маркироваться только сменой падежа местоименной вершины (***То****, что можно свободно гулять по парку, удивило его – Он был удивлен* ***тем****, что можно свободно гулять по парку*). Два других типа сентенциальных актантов требуют больших структурных изменений при пассивизации, поскольку, в отличие от местоименно-соотносительных придаточных, не могут сами по себе быть в позиции подлежащего исходной активной конструкции. В случае с несоотносительным придаточным необходимо «достраивать» местоименную вершину исходной конструкции (*Он был удивлен, что все так быстро разъехались - \*(То), что все так быстро разъехались, удивило его*). Что касается инфинитива, то в активных конструкциях, которые могут быть сопоставимы с пассивными, обычно необходимо «развернуть» вложенную в него пропозицию (*Он был удивлен услышать комплимент – \*Услышать комплимент удивило его / Его удивило (то), что он услышал комплимент;* бол. *\*Изненада го, да чуе комплимента / Изненада го, че чу комплимента ‘*Его удивило, что он услышал комплимент’). Как инфинитив/*да*-конструкции, так и несоотносительные придаточные в принципе могут употребляться как подлежащее, однако в основном в безличных конструкциях генерического и/или оценочного типа (*Играть в шахматы – интересно / Интересно, что такое событие произошло в ту пору /* слвн. *Lepo je, da se razprava nadaljuje. ‘*Хорошо, что дискуссия продолжается´ [Ухлик 2018: 54]) или в дативно-предикативных конструкциях (*Ему было интересно читать эту книгу/ Ему было интересно, что было написано в той книге / Žal mi je, da se nisem mogla osebno zahvaliti in se posloviti od vas*. ‘Мне жаль, что я не смогла лично поблагодарить вас и попорщаться’ [там же: 52]). Однако поскольку данные конструкции являются безличными, они не могут быть подвержены пассивизации.

Таким образом, предварительно можно обозначить следующую иерархию каноничности типов маркирования смещенного подлежащего при пассиве в славянских языках: именные группы, оформленные канонически ̶˃ именные группы, оформленные неканонически ̶˃ местоименно‑соотносительные придаточные с местоименной вершиной, оформленной канонически ̶˃ местоименно-соотносительные придаточные с местоименной вершиной, оформленной неканонически ̶˃ несоотносительные придаточные ̶˃ инфинитив/*да*-конструкции.

**1.5.3 Критерии для определения принадлежности именной группы к смещенному подлежащему**

В данном разделе речь пойдет о периферийных типах оформления именных актантов в роли смещенного подлежащего при пассиве. Для языков с творительным падежом в качестве канонического типа маркирования смещенного подлежащего нетипично оформление именных актантов предложными группами. Исключение составляют пассивные конструкции с определенной группой эмотивных предикатов, для которых, напротив, свойственна непостоянность в оформлении участника-Стимула (*заинтересован* ***этим*** / *заинтересован* ***в этом***). Поскольку предложное маркирование не указывается в грамматиках соответствующих языков как систематический тип оформления смещенного подлежащего и встречается только в отдельных случаях, зачастую возникает проблема спорности возможного соответствия рассматриваемого участника и подлежащего активной конструкции. Для решения этой проблемы можно предложить ряд критериев.

1. Логическая возможность соответствия рассматриваемого участника и подлежащего активной конструкции

Участники, оформленные предложно-локативными группами, часто не столько конкретно указывают на Актора, сколько либо сужают в некоторой степени потенциальный круг деятелей до определенных границ, либо обозначают участника, оказывающего некоторое влияние на ситуацию, но лишь опосредованно. В некоторых случаях логически возможно соотнести «суженный круг деятелей» или каузатора-посредника с подлежащим активной конструкции. В других случаях такое соотнесение семантически невозможно.

В этой связи можно, например, рассмотреть предложно-локативные группы с предлогами типа ‘со стороны X’, ‘между X и Y’. Основным значением этих предлогов является обозначение локативной связи между объектами. Однако одним из их производных значений является указание на направление действия и локализацию его участников. В этом плане такого рода предложные группы могут сужать круг возможных деятелей. Нередко существует возможность сопоставить этих деятелей с исходным подлежащим:

(43) …***со стороны Правительства России*** *эти проекты были поддержаны (≈* ***Правительство России*** *поддержало эти проекты)*

(44) *…договорённости, достигнутой* ***между нашими президентами****… (≈* ***Наши президенты*** *достигли договоренности)*

Для многих непроизводных предлогов характерно также оформление участников с семантической ролью каузатора-посредника, который потенциально может быть подлежащим активной конструкции, обладающим низкой каузирующей силой (впрочем, сочетание периферийного маркирования и семантической роли, не соответствующей потенциальному смещенному подлежащему, не позволяет включить данного участника в ряды возможного смещенного подлежащего):

(45) *Он убегает из дома и начинает жизнь, окутанную* ***во лжи*** *(≈ложь окутала его жизнь)* ... [коллективный. Форум: Рецензия на фильм «Поймай меня, если сможешь» (2006–2011)]

Совершенно иная ситуация наблюдается в примерах типа (46). Здесь участник, оформленный предложной группой, оказывает на объект опосредованное влияние, но не может быть подлежащим активной конструкции:

(46) пол. … *Szczuka, wyprostował się i podniósł na kierowcę ciężkie,* ***z niewyspania*** *opuchnięte powieki.*

‘Щука выпрямился и поднял на водителя тяжелые, от недосыпания опухшие веки’

1. Степень агентивности/каузативности участника

Логическая возможность соотнесения подлежащего активной и косвенного дополнения пассивной конструкций во многом зависит от того, где находится конкретный участник на шкале (Инструмент) ̶˃ Каузатор-Посредник ̶˃ прототипический Каузатор-Инициатор[[9]](#footnote-9). Обычно это можно определить по двум характерным признакам: 1) наличие каузирующей силы (и ее тип); 2) тип связи между предполагаемой причиной и каузируемым событием – непосредственная (‘Отец усаживает ребенка на стул’) или промежуточная (‘Отец просит ребенка сесть на стул’).

Как уже говорилось, прототипический Каузатор обладает некоторой внутренней энергией, которая позволяет каузировать событие. Однако для разграничения Инструмента, Каузатора-Посредника и Каузатора-Инициатора важен и тип создаваемой каузирирующей силы. Согласно Гипотезе Инициатора (Initiator Hypothesis) [Wolff et al. 2010: 96–99], Инициатор создает силу посредством преобразования энергии (из кинетической в химическую, тепловой в кинетическую и т. п.), что характерно, например, для природных сил и явлений. Два других описываемых типа создания силы применяются, когда каузируемое событие совершается с участием Посредника или Инструмента – через физический контакт (пуля, попадающая в преграду) обычно в случае с Инструментом и через перенаправление сил (изменение направления или величины применяемой силы, например, посредством технических устройств типа молотка или топора) обычно в случае с Посредником.

Что касается второго признака, то речь идет о том, в какой степени прямолинейно то воздействие, которое рассматриваемый участник оказывает на объект, и можно ли предположить наличие в данной ситуации более волитивного участника, чье влияние более прямолинейно, чем влияние рассматриваемого участника. Влияние участника с ролью Инструмент максимально опосредованно – в ситуациях с Инструментом обязательно есть некоторый более агентивный участник, совершающий собственными силами посредством Инструмента некоторое воздействие на объект. Каузатор-Инициатор использует собственную энергию для воздействия на объект, соответственно его влияние, напротив, максимально прямолинейно. Помимо Инструмента, опосредованное воздействие может оказывать предмет или событие, тесно связанное с человеком-Агенсом, как в примере (48). Сам по себе плач не мог сорвать голос, поскольку обязательно предполагается, что он воспроизводится Агенсом, который и осмысляется как основной деятель, тогда как его плач выступает Каузатором-Посредником. Напротив, природное явление, как в примере (49), может оказывать самостоятельное воздействие на объект с помощью собственной энергии и выступает Каузатором-Инициатором. При этом важно, что нельзя предположить некоторого третьего участника, использующего данное природное явление как средство для каузации:

(48) пол. *– Wiedziałam! – krzyknęła ochrypłym i zdartym* ***od płaczu*** *głosem Gryzelda, zatapiając w Reynevanie spojrzenie godne bazyliszka.*

‘ – Я знала! – крикнула осипшим и сорванным от плача голосом Гризельда, уставившись на Рейневана взглядом, достойного василиска’

(49) пол. *Wskroś bladoniebieskiego przestworu płynęły białe obłoki, przeniknięte* ***od blasku słońca*** *(≈ Blask słońca przeniknął obłoki)[[10]](#footnote-10).*

‘Сквозь бледно-голубую пелену проплывали белые облака, пронизанные блеском солнца (*≈* Блеск солнца пронизал облака) ’

1. Возможность подбора дополнительного участника в качестве подлежащего активной конструкции при сохранении рассматриваемого участника в качестве косвенного

Наконец, последний критерий напрямую связан с упомянутой семантической возможностью представить третьего, более агентивного участника, ситуации. При этом в процессе рассмотрения большой роли не играет то, насколько возможно выразить этого участника в синтаксической структуре. Это становится ясно, если сопоставить два примера разных типов.

В примере (50) голод является основной причиной смерти Пациенса. Однако семантически предполагается, что есть некоторый промежуточный участник-Агенс, который волитивно поспособствовал тому, чтобы Пациенс голодал и, соответственно, умер. При этом структурно возможно выразить этого участника-Агенса, оформленного канонически творительным падежом:

(50) *Ходили слухи, что он был привезен в Шуран и брошен в один из подвалов, где и был уморен* ***с голоду*** *(мстительным князем).* [А. А. Бестужев-Марлинский. Латник (1832)]

Напротив, в примере (51) невозможно включить участника-Инициатора в структуру, оформив его канонически (теоретически возможно только периферийное маркирование *облупленный* ***от влаги*** *особняк*). Однако семантически время в связи со своей абстрактной сущностью не может являться непосредственным каузатором некоторого конкретного физического процесса, соответственно, некоторый другой участник-Инициатор, не выражаемый в синтаксической конструкции, обязательно предполагается в толковании ситуации:

(51) *Городской зрелищный филиал помещался в облупленном* ***от времени*** *особняке в глубине двора и знаменит был своими порфировыми колоннами в вестибюле.* [М. А. Булгаков. Мастер и Маргарита, часть 1 (1929–1940)]

Таким образом, по рассматриваемому критерию участники в косвенной позиции в (50) и (51) не могут считаться смещенными подлежащими. Обоим представленным примерам противопоставлены случаи типа (52), когда участник, оформленный периферийно, является единственно возможным Каузатором-Инициатором действия. Действительно, предикат *отразить* предполагает только двух участников ситуации – то, что отражается и то, что отражает, создавая преграду и предотвращая прохождение сквозь себя:

(52) *Время от времени солнечный луч, отражённый* ***от водной поверхности****, ударял в глаза, и какой-нибудь участок реки на миг становился пролитой ртутью.* [И. Грекова. На испытаниях (1967)][[11]](#footnote-11)

Таким образом, пассивные конструкции с косвенным участником, оформленным предложной группой и оказывающим некоторое влияние на объект, в языках с творительным падежом в качестве канонического типа маркирования смещенного подлежащего могут обозначать результат каузации одного из двух типов – дистантной или контактной (по терминологии [Shibatani 1976: 11]). В случае с первым типом участник будет иметь семантическую роль либо Посредника, обладая пониженным потенциалом выступать в качестве подлежащего активной конструкции, либо Инструмента, который в принципе не может выступать в качестве смещенного подлежащего. В случае же со вторым типом участник обладает ролью Каузатора-Инициатора и имеет высокий потенциал выступать в качестве исходного подлежащего.

**1.5.4 Периферийные типы оформления именных групп в позиции смещенного подлежащего при пассиве**

Итак, выше были рассмотрены критерии, которые позволяют определять возможность участника, оформленного периферийно, выступать в качестве смещенного подлежащего при пассиве. Далее приводится несколько примеров периферийного оформления (предложно-локативные группы и родительный падеж), с помощью которых потенциально может оформляться смещенное подлежащее в славянских языках (в данном случае я не учитываю участников с семантической ролью Стимул; подробнее о них пойдет речь в Разделе 1.6):

1. ***Предложно-локативные группы***
   1. ‘между’[[12]](#footnote-12)

Данный предлог одновременно служит для сужения потенциального количества агентивных участников ситуации и выражает данных участников как взаимодействующих для достижения определенного результата:

(53) *По этому пути товары из Польши шли в Чехию практически непрерывно и беспрепятственно, происходило это благодаря договору, принятому* ***между моравской каликстинской шляхтой и влиятельными католиками.***

* 1. ‘у’

Смещенное подлежащее, оформленное предложной группой «*у*/*u*+Р.п.», в славянских языках может обозначать участников двух разных семантических ролей – Экспериенцера и Агенса. Что касается конструкций типа (54) и (55), где предложная группа обозначает Экспериенцера, то они встречаются только с эмотивными глаголами типа русских *любить*, *ненавидеть*, *обожать* и т. п.:

(54) чеш*. Štábní kapitán Syrový nebyl zrovna* ***u velitelů rot*** *moc oblíben*

‘Штабс-капитан Сыровы не пользовался особой популярностью у командиров рот (букв. Штабс-капитан Сыровы не был у командиров рот очень любим)’

(55) *Выдумывальщики чего-нибудь нового ненавидимы* ***у нас*** *так, как и преступники, и для того никогда оных и не бывает.*

В конструкциях типа (56) группой «*у*/*u*+Р.п.» обозначается агентивный участник ситуации:

(56) *Научите ее, как она научена* ***у нас****, смотреть так на самую себя, и она всегда останется низшим существом.*

Такого рода конструкции более распространены и могут обозначать ситуации более широкого диапазона. Например, можно рассмотреть примеры употребления русских возвратных конструкций различного типа с активным участником, оформленным предлогом *у* в [Летучий 2016], которые также могут быть выражены пассивными конструкциями с соотносительными страдательными причастиями: неумышленный декаузатив (***у меня*** *разбилась чашка* – (***у меня*** *разбита чашка*) ≈ *я (случайно) разбил чашку*); рефлексивный каузатив (*Иван постригся* ***у парикмахера*** – (*Иван был пострижен* ***у парикмахера***) ≈ *парикмахер постриг Ивана*).

Стоит, однако же, учитывать то, что у таких пассивных конструкций со страдательным причастием, где агентивный участник оформляется предлогом *у*, обычно имеется стативно-результативное значение: *Я сделал уроки* – ***У меня*** *уроки сделаны*. При этом важно различать случаи, когда сохраняется семантика результативности, и случаи исключительно стативных ситуаций типа *У меня форточка открыта*, где акцентирование происходит на самом объекте, а не на результате действия над ним (*У меня ФОРТОЧКА открыта* vs. *У меня уроки СДЕЛАНЫ*) [Кустова 2019: 187].

Следует отметить, что только в восточнославянских (особенно в русском) языках, для которых характерно использование *быть*-конструкций для выражения посессивности, произошло широкое развитие предложных групп с *у* для выражения внешнего посессора. В западно- и южнославянских языках, для которых, напротив, характерно использование *иметь*-конструкций для выражения посессивности, использование предложных групп с *у* для выражения посессора периферийно [Grković 2011: 51]. Несмотря на это, пассивные конструкции с агентивным участником, оформленным предлогом *у*, обнаруживаются не только в восточнославянских языках:

(57) пол. *Znajdują się tam towary poszukiwane* ***u nas*** *i tanie.*

‘Имеются там товары, востребованные у нас и дешевые’

(58) чеш. *Už je všechno zařízeno* ***u brigády****.*

‘Уже все подготовлено у бригады’

* 1. ‘от’

Предлогом ‘от’ возможно оформление Каузатора-Инициатора во всех славянских языках, даже в тех, где этот способ оформления не является каноническим:

(59) рус. *Возвращались в хорошем расположении духа, слегка разморенные* ***от жары****, делам в тот день предстояло спориться…*

(60) бел. *Яны ўсім расказвалі, што ты будаваў дамы ў Сцепанакерце, разбураным* ***ад землятрусу***.

‘Они всем рассказывали, что ты строил дома в Степанакерте, разрушенном от землетрясения’

(61) чеш. *Pomalu se otáčí a září leskem odraženým* ***od jeho lesklých hran***

‘Он медленно вращается и светится отблеском, отраженным от его блестящих краев’

(62) пол. *Na żwirze, dokoła pniów, pod budynkami, w rynsztokach leżały jej białe kwiatki z ośrodkiem czerwonawym, jakby skrwawionym* ***od ukłucia śmierci.***

‘На гравии, вокруг стволов, под зданиями, в желобах лежали ее белые цветы с красноватой серединкой, словно окровавленные укусом смерти’

(63) слвц. *Jeseň už pokročila, lístie opadlo, cesty sú presiaknuté* ***od dažďa***

‘Уже наступила осень, листва опала, дороги размокли от дождя’

Распространенность данного предлога для выражения каузирующего участника при пассиве в современных славянских языках исторически закономерна – предлог *отъ*, наряду с творительным падежом, отмечается как средство выражения участника-Инициатора при пассиве еще в старославянском [Večerka 1989–2003: 306–307].

В большинстве случаев данным предлогом периферийно оформляется каузирующий, но не агентивный участник, обычно неодушевленный. В этом плане выделяется чешский, в котором с помощью предложной группы с *od* вполне возможно и выражение Агенса-Исполнителя. Это дает основание ряду исследователей считать, что в чешском для оформления смещенного подлежащего при пассиве используется как творительный падеж, так и предложная группа (см., например, [Wiemer 2009: 278; Babická 2008: 20]):

(64) чеш. *Slavíček a Klíma* ***od státní policie*** *je započteny mají.*

‘Славичку и Климе государственная полиция зачла их стаж’

Подобная ситуация наблюдалась и в древнерусском – агентивные участники, наряду с творительным падежом, могли оформляться предлогом *от*: *Молитва ваша* ***от бога*** *оуслышана будета* ‘Молитва ваша будет услышана богом’ [Fici Giusti et al. 1991]. При этом предложная группа служила для оформления косвенно вовлеченного агенса [Luraghi 1995: 263].

Наряду с предлогом ‘от’ в каждом славянском языке есть ряд других (прежде всего, аблативных) предлогов с причинным значением: ‘из’ (хор. *iz ljubavi* ‘из любви’), ‘по’ (*по невниманию*), ‘с’ (пол. *z głodu* ‘с голоду’) и другие [Besters-Dilger 2008: 17–19]. Однако именно предлог ‘от’ отличается тем, что может выражать внешнюю каузацию со стороны участника, способного прилагать собственную энергию. Поскольку другие предлоги той же семантической области выражают преимущественно эмоциональную причину или физическое состояние субъекта, опосредованно влияющее на ситуацию (см. распределение славянских причинных предлогов по способности обозначать прямую (“direct”) и опосредованную (“indirect”) каузацию в [Say 2021]), они не могут считаться способом оформления смещенного подлежащего-Инициатора, а маркируют участника-Посредника.

1. ***Актор/посессор: родительный падеж и его аналоги***

Условно можно выделить два типа конструкций с генитивным атрибутом, который (предположительно) является смещенным подлежащим пассивной конструкции: 1) участник в родительном падеже одновременно является и исполнителем действия в пропозиии, обозначенной посессивной группой (‘субъект – мыслительный продукт’ или ‘субъект – процесс / действие’), и исполнителем действия над собственным обладаемым; 2) подлежащее пассивной конструкции является неотчуждаемым обладаемым подлежащего исходной конструкции, а его обладатель, выраженный в пассивной конструкции родительным падежом, производит с этим обладаемым некоторые манипуляции (*тетка разинула рот*).

В первом типе конструкций предполагаемое смещенное подлежащее – это именные группы в родительном падеже, выступающие в качестве части локативных конструкций типа *В работе автора говорится о…* и т. п. Я трактую такие примеры как случаи оформления родительным падежом, а не предложной группой, поскольку предполагаемое смещенное подлежащее в таких случаях выражается в позиции атрибута (*автора*), а не является именной группой, которая управляется предлогом (*в работе*). Объектом, на которое направлено действие, в таких конструкциях является некоторый мыслительный продукт, автор которого и маркируется родительным падежом:

(65) *Впервые на возможность наблюдений чёрных дыр было указано в работах* ***Я. Б. Зельдовича и Е. Е. Салпетера****…*

В таких примерах есть эксплицитное обозначение автора, который по своим свойствам достаточно агентивен, чтобы предполагать его в качестве смещенного подлежащего в исходной конструкции (хотя в отдельных случаях все же возможно включение другого деятеля *В данной работе исследователя графики были построены* ***его коллегой***). Без указания на автора локативная группа в конструкциях типа *в работах было указано…* не содержит напрямую выраженного агенса, а лишь сужает круг возможных производителей действия [Вайс 1999: 176].

К этому же типу можно, видимо, отнести уже нелокативные конструкции типа (66) с посессором в родительном падеже, который синтаксически зависит от подлежащего (то есть прямого дополнения предполагаемой исходной конструкции):

(66) *Второй урок* ***педагога*** *посвящён (≈ Педагог посвятил второй урок) дифовке ― древнему искусству холодной ковки*

Такие конструкции имеют сходную семантику с примерами типа (65), но формально в них указание на агенса выражается более отчетливо, поскольку отсутствие локативной конструкции способствует максимальному сужению потенциальных референтов-исполнителей действия. В подобных случаях в посессивной группе обычно выражается одно из актантных отношений, описываемое как ‘субъект – процесс/действие’ [Кибрик 2003: 311]. Участник в родительном падеже при этом оказывается обязательным актантом пропозиции, что исключает возможность включения в структуру иного агенса (*урок педагога* (*≈урок, который проводит педагог*) *посвящен* \**директором дифовке*):

Ко второму типу относятся конструкции с семантикой, относящейся к каким-либо манипуляциям с собственным телом, его частями или некоторой личной принадлежностью:

(67) Укр. *…з роззявленого рота* ***тітки*** *вилітали з залізним брязкотом слова, наче у неї в грудях працював мотор*

‘…из разинутого рта тетки вылетали с железным лязгом слова, словно у нее в груди работал мотор’

Выделение данного типа отдельно необходимо, поскольку, во-первых, с семантической точки зрения в нем представлены посессивные отношения другого рода (‘субъект – неотчуждаемое обладаемое’), а во-вторых, образование стандартного динамического пассива с канонически оформленным смещенным подлежащим, которое выражает посессора неотчуждаемого обладаемого, и подлежащим, которое обозначает это обладаемое, возможно только в ограниченном количестве контекстов (*Рука была поднята* ***секретарем***, но *\*Голова была поднята* ***им***) [Kudrnáčová 1997: 93]. В большинстве же случаев в пассивных конструкциях с глаголами, обозначающими манипулации над неотчуждаемым обладаемым, которое является подлежащим конструкции, посессор и вместе с тем единственно логически возможный агенс выражен родительным падежом (***незнакомец*** *широко раскрыл глаза ̶*> *глаза* ***незнакомца*** *широко раскрыты*).

Для выражения указанных типов в болгарском и македонском используются посессивные клитики или предложные группы с *на*:

(68) бол. *Цял един период от творчеството* ***му*** *бе почти изключително посветен на древната наша история.*

‘Целый период его творчества был почти целиком посвящен нашей древней истории’

(69) бол. *Не, нямаше кръв, но отворените очи* ***на престъпника*** *се взираха в тавана с празен и безжизнен поглед*

‘Нет, крови не было, но открытые глаза преступника смотрели в потолок взглядом пустым и безжизненным’

**1.6 Маркирование смещенного подлежащего при эмотивных предикатах**

Эмотивные предикаты как семантический класс отличаются наличием двух обязательных валентностей – на Экспериенцера (участник, который испытывает некоторую эмоцию; носитель эмоционального переживания) и на Стимула (причина или содержание эмоции, вызываемой у Экспериенцера; каузатор эмоционального переживания). С точки зрения синтаксического оформления даже в активных конструкциях участники эмотивной ситуации могут иметь нетривиальное маркирование. Согласно [Croft 1991: 214], среди предикатов эмоций выделяется два типа по тому, какую синтаксическую позицию занимает Экспериенцер – прямое дополнение или подлежащее. Так, в русском языке к первому типу относятся глаголы, при которых Экспериенцер оформляется либо винительным, либо дательным падежом, а Стимул либо именительным, либо придаточным (*Меня удивил его ответ* / *Мне нравится эта картина / Меня злит, что он мне не отвечает / Мне льстит, что вы прочли мою книгу*). Ко второму типу будут относится глаголы, при которых Экспериенцер оформляется именительным падежом, а Стимул либо винительным падежом, либо как косвенный участник (косвенным падежом или предложной группой), либо придаточным (*Он любит прогулки в лесу / Он обрадовался ее приезду / Он боится, что ничего не выйдет*). На оформление смещенного подлежащего в пассивной конструкции будет напрямую влиять то, к какому из двух типов относится конкретный предикат, поскольку от этого будет зависеть то, какую семантическую роль будет иметь это смещенное подлежащее – Экспериенцер или Стимул.

Оформление при пассиве участника с ролью Экспериенцер в нормальном случае соответствует канонической для конкретного языка схеме (ср. рус. *Он ненавидит нас. ̶*˃ *Мы ненавидимы* ***им***; бол. *Той ни мрази. ̶*˃ *Ние сме мразени* ***от него***). Участник-Стимул, напротив, часто может оформляться неканонично, и его маркирование часто менее прогнозируемо, чем маркирование смещенных подлежащих с другими семантическими ролями. Выбор оформления смещенного подлежащего с ролью Стимулом обычно зависит от конкретного предиката.

На примере русского и некоторых других языков был выдвинут ряд предположений относительно двойственной природы Стимула и влиянии этой двойственности на синтаксическое оформление участника с этой ролью. В русскоязычной терминологии принято различать Стимул-Причину и Стимул-Содержание (см., например, [Падучева 2004]), где Причина – некоторое событие/состояние/объект, который вызвал эмоциональную реакцию у Экспериенцера, а Содержание – ментальный образ, представление/воспоминание Экспериенцера о некотором объекте, которое вызывает у него эмоциональную реакцию. Соответственно, в агентивной, динамической ситуации стимулом психического состояния выступает Причина, а в стативной – Содержание как ментальное представление без каузирующей силы. Это разграничение особенно отчетливо демонстрируется на примере оформления одушевленного Стимула при стативных и динамических эмотивных декаузативах в польском. Стандартным способом маркирования Стимула в польском при стативных эмотивных предикатах является творительный падеж, вне зависимости от одушевленности (70). В случае же с динамическими ситуациями творительным падежом маркируется только неодушевленный Стимул, а одушевленный оформляется предложной группой (71) [Rozwadowska, Bondaruk 2019]:

(70) пол. *Marek znudził się* ***Marią*** */??przez Marię*.

‘Марку наскучила Мария’

(71) пол. *Marek zdenerwował się (??Marią)/* ***przez Marię.***

‘Марк раздражен Марией’ [Rozwadowska, Bondaruk 2019: 88–89]

В случае с примером (70) Мария является некоторым постоянным ментальным образом, сама мысль о ней вызывает определенную эмоциональную реакцию, следовательно, она является участником-Содержанием. В примере (71), напротив, Мария предстает как конкретное агентивное лицо, чьи определенные действия в выделенный момент времени вызвали эмоциональную реакцию у Экспериенцера, соответственно, она является участником-Причиной.

Помимо Содержания и Причины в аргументной структуре эмотивных глаголов выделяют также участников Мишень и Аспект как результат расщепления Причины[[13]](#footnote-13). Под Мишенью подразумевается (как правило) одушевленный участник, который своими действиями вызывает эмоциональную реакцию у Экспериенцера, а Аспект, соответственно, — это те самые действия, которые воспроизводит Мишень, или события, связанные с ним. Так, в *Я был обижен* ***на Петю за его шутку*** Мишенью является Петя, а Аспектом его шутка [Падучева 2004: 385–386]. Прямым следствием такого расщепления валентности является то, что оба выделенных участника могут быть обозначены как Стимул и являться подлежащим активной конструкции (*Петя обидел меня своей шуткой*; *Шутка Пети обидела меня*).

Итак, роль Стимула может расщепляться на Содержание и Причину, а Причина в свою очередь может расщепляться на Мишень и Аспект. Можно сделать предположение, что по крайней мере в случае с какими-то эмотивными предикатами перечисленные разновидности Стимулов будут маркироваться в пассивных конструкциях по-разному. Такие закономерности, по всей видимости, действительно обнаруживаются: например, в русском языке при глаголах отрицательных эмоций участники с ролью Мишень обычно маркируются предлогом *на*, а участники с ролью Аспект — предлогом *за* [Овсянникова 2011]. Участник-Причина и участник-Мишень при глаголах этой семантической группы ожидаемо могут оформляться и творительным падежом (*Он обижен* ***начальником*** */* ***его поступком***).

Следует отметить, что обсуждаемые глаголы отрицательных эмоций распадаются на две группы: 1) глаголы типа *разозлить, обидеть, рассердить*, обозначающие эмоцию, ориентированную на лицо-Мишень; 2) глаголы типа *огорчить, расстроить*, обозначающие эмоцию, ориентированную на событие-Причину [Арутюнова 1976: 161]. Интересная особенность пассивных конструкций с глаголами первой группы, при которых возможно оформление Мишени, заключается в том, что оформление при них смещенного подлежащего обладает своего рода иерархией (творительный падеж ̶> предлог *на ̶*> предлог *за*), которая соотносится с иерархией семантических ролей самих этих участников по их коммуникативной важности (Причина/Содержание ̶> Мишень ̶> Аспект). Так, предлогом *за* оформляется только Аспект, выражение которого невозможно без выражения Мишени (\**Я обижен за твои слова*). Исключение будет составлять только участник, от имени или в интересах которого затрагиваются чувства Экспериенцера в примерах типа *обижен* ***за мать****, считая, что в ее гибели виноват отец*. Однако в таких случаях и сам предлог будет иметь другое, соответствующее контексту, значение. Возможность обособленного употребления Мишени, а не Аспекта, из двух участников, на которые расщепляется Причина, отражает более высокий коммуникативный ранг Мишени [Падучева 2004: 286].

Предлогом *на* обычно оформляется Мишень, но может быть оформлена и Причина/Содержание (*обижен* ***на некорректную форму*** *обращения к нему*). И наконец, творительным падежом также может быть оформлен как участник-Причина/Содержание, так и участник-Мишень, однако канонически чаще оформляется Причина/Содержание, тогда как Мишень может быть реализована в качестве посессора в рамках той же именной группы (*Я разозлен* ***его*** *поступком* ≈ *Я разозлен* ***на него*** *за этот поступок*)[[14]](#footnote-14). При этом одновременное выражение Причины и Мишени по отдельности в одной конструкции в принципе невозможно (\**Я разозлен статьей на него / \*Я обижен им (его) статьей*).

При дальнейшем рассмотрении оформления Стимула в пассивных конструкциях с эмотивными предикатами я буду исходить из следующих двух предположений. 1) Существует определенная взаимосвязь между типом маркирования и конкретным семантическим типом Стимула (Причина, Содержание, Мишень, Аспект). 2) Типы оформления Стимула тесно связаны с управлением каждого конкретного предиката и вместе с этим можно выделить группы предикатов, при которых характерно(ы) определенный(ые) способ(ы) выражения данного участника. В случае с предложными группами эти способы в свою очередь могут быть связаны с базовыми пространственными категориями, которые выражаются рассматриваемыми предлогами в локативных контекстах (см., например, рассмотрение этой зависимости на материале хорватских эмотивных рефлексивов и их управлении в [Belaj, Tanacković Faletar 2011]).

**Глава 2. Оформление смещенного подлежащего при пассиве с эмотивными предикатами в славянских языках**

**2.1 Обоснование выбранного материала**

В данной главе будут описываться типы маркирования смещенного подлежащего с семантической ролью Стимул в пассивных и близких к ним конструкциях с глаголами, выражающими эмоции. Несмотря на то, что основным объектом всего исследования являются причастные пассивные конструкции, в последующих разделах будет также рассматриваться управление возвратных глаголов эмоций. Главной причиной этому послужило то, что, хотя основным типом маркирования Стимула при эмотивных причастиях является канонический тип маркирования смещенного подлежащего при пассиве в целом, периферийные типы маркирования смещенного подлежащего при пассиве с эмотивными причастиями возможны и часто соответствуют управлению соответствующих им возвратных глаголов (*удивляться* ***этому*** –*удивлен* ***этим*** /*удивлен* ***этому***).

Практической целью данного раздела является определение сходств и различий между оформлением Стимула при эмотивных причастиях и возвратных глаголах в русском, украинском, белорусском, польском, чешском, словацком, хорватском, болгарском и словенском. Для создания списков оформления Стимула при разных глаголах были в первую очередь использованы такие словари славянских языков, в которых приводится управление интересующих меня глаголов ([Прокопович и др. 1981] для русского; [ТСБМ] для белорусского; [СУМ] для украинского; [Żmigrodzki et al. 2007] для польского; [Havránek et al. 1960] для чешского; [Peciar 1964] для словацкого; [E-glava] для хорватского; [Чолакова 1977] для болгарского; [SSKJ] для словенского). Для каждого из этих языков по словарям проводился поиск одной или (при наличии) нескольких лексем, принадлежащих к следующим семантическим группам: ВОСТОРГ (‘восхищаться’, ‘восторгаться’), ГОРДОСТЬ (‘гордиться’, ‘хвалиться’), ИНТЕРЕС (‘интересоваться’), РАДОСТЬ (‘радоваться’), ГРУСТЬ (‘огорчаться’, ‘печалиться’), УДИВЛЕНИЕ (‘удивляться’, ‘изумляться’), СТРАХ (‘бояться’, ‘страшиться’), СТЫД (‘стыдиться’, ‘стесняться’), БЕСПОКОЙСТВО (‘беспокоиться’, ‘тревожиться’), НАДЕЖДА (‘надеяться’), ЗЛОСТЬ (‘обижаться’, ‘раздражаться’, ‘злиться’), РАЗОЧАРОВАНИЕ (‘разочаровываться’), ВЛЮБЛЕННОСТЬ (‘влюбляться’), ЖАЛОСТЬ (‘сжалиться’), НАСМЕШКА (‘насмехаться’).

Стоит отметить, что в большинстве используемых словарей либо управление указывалось только для возвратных глаголов, но не для соответствующих им причастий, либо вообще отсутствовали словарные статьи, посвящённые отдельно причастным формам. Поэтому из прагматических соображений наиболее полные списки управления были составлены с использованием словарей только для возвратных глаголов (полные таблицы управления рассматриваемых глаголов представлены в Приложении 1). Соответствующие этим возвратным глаголам причастные формы были проанализированы отдельно с применением материала, собранного из корпусов славянских языков: НКРЯ (Национальный корпус русского языка) для русского и Чешский национальный корпус (Český národní korpus или ČNK) для всех остальных.

**2.2 Оформление Стимула при эмотивных декаузативах**

**2.2.1 В языках с творительным падежом в качестве канонического типа оформления смещенного подлежащего и в словенском**

В данном разделе анализируются модели управления возвратных глаголов в русском, украинском, белорусском, польском, чешском, словацком, хорватском и словенском. Во всех языках, кроме словенского, творительный падеж является каноническим типом оформления смещенного подлежащего. Это является основной причиной, по которой эти языки будут рассматриваться совместно. Словенский, где каноническим типом маркирования смещенного подлежащего, как и в болгарском, является предлог *od* ‘от’, рассматривается вместе с этой группой языков по двум причинам. Во-первых, в отличие от болгарского, для словенского совсем нехарактерно оформление Стимула каноническим для смещенного подлежащего при пассиве способом (то есть предлогом ‘от’). Во-вторых, в словенском, как и в других рассматриваемых здесь языках, сохранились падежи. На этом основании можно априорно предполагать, что по крайней мере некоторые эмотивные предикаты в словенском будет иметь то же управление, что и в рассматриваемых здесь языках, но при этом не такое, как в болгарском. Болгарский язык будет рассмотрен отдельно.

Согласно данным словарей в этих языках представлены следующие типы маркирования Стимула при эмотивных декаузативах.

1. ***Творительный падеж[[15]](#footnote-15)***

В данный раздел включены только такие глаголы, для которых отмечается, что при них Стимул может быть оформлен только творительным падежом и никаким другим периферийным способом. В случае с возвратными глаголами это довольно ограниченный список предикатов, большинство из которых в рассматриваемых языках имеют значение положительной оценки.

Так, к этому типу абсолютно во всех рассматриваемых языках относятся предикаты, выражающие положительную самооценку типа ‘хвалиться’, ‘гордиться’ и т. п. В большинстве языков – русском, украинском, белорусском, польском и хорватском – в эту же группу попали глаголы семантической группы восхищения. Что касается предикатов со значением ‘(за)интересоваться’, то языки можно разделить на две группы по тому, как оформляется Стимул при этих глаголах: творительным падежом (в отличие от соответствующих причастий, см., например, рус. *заинтересоваться* (*чем*) – *заинтересован* (*чем/в чем*)) в восточнославянских и польском; предложной группой в чешском, словацком и хорватском.

1. ***Дательный падеж***

Дательным падежом во всех рассматриваемых языках оформляется Стимул при предикатах удивления. Практически во всех языках, кроме польского, в эту же группу попадают глаголы ‘радоваться/обрадоваться’. В чешском, словацком, хорватском и словенском к ней относится предикат ‘насмехаться’, в отличие от других языков, в которых Стимул при глаголах с этим значением оформляется предложной группой с НАД+Т.п.[[16]](#footnote-16) В хорватском сюда попадают предикаты *veseliti se, nadati se* ‘ожидать*,* надеяться’ и *nadati se* ‘надеяться’, при которых в других языках Стимул оформляется предлогом НА+В.п.

1. ***Родительный падеж***

Родительный падеж во всех языках маркирует Стимул в ситуациях, выражающих семантическую зону страха с предикатами типа ‘бояться’, ‘страшиться’ и т. п. и семантическую зону негативной самооценки с предикатами типа ‘стыдиться’, ‘стесняться’ и т. п. В польском и словенском Стимул оформляется родительным падежом также при глаголах со значением надежды на что-то (пол. *spodziewać się* ‘ждать, надеяться (на что-либо)’, слвн. *nadejati se* ‘надеяться’).

1. ***Предложные группы***

* ***предлог О*+П.п.*/ПРО*+В.п*.***

Предлогами *О*+П.п.*/ПРО*+В.п***.*** в большинстве рассматриваемых языков оформляется Стимул-Содержание при глаголах отрицательных эмоций типа ‘беспокоиться’,‘тревожиться’ и т. п. Для данных предлогов характерно оформление не только Содержания эмоций, но и Содержания мысли при глаголах речемыслительной деятельности (*беспокоиться о будущем* – *размышлять о будущем*).

В словенском данный предлог используется также для оформления Стимула при глаголах радости (*vzradostiti se* (*o***+**П.п.) ‘обрадоваться’).

* ***предлог ЗА*+В.п.*’***

Предлогом ЗА+В.п. обычно оформляются участники-Содержание при тех же предикатах, что и участники-Содержание, оформляемые предлогом О+П.п./ПРО+В.п. Другими словами, у предикатов типа ‘беспокоиться’,‘тревожиться’ и т. п. наблюдается системная вариативность управления. Основное различие между двумя типами маркирования Стимула при этих глаголах заключается в том, что предлог ЗА+В.п. обычно маркирует одушевленных участников. Словенский и хорватский отличаются тем, что в них данным предлогом также маркируется Стимул при глаголах заинтересованности (слвн. *zanimati se, (za)interesirati se* (*za+*В.п)‘(за)интересоваться’;).

* ***предлог НА*+В.п.**

Данным предлогом маркируются Стимулы при предикатах довольно широкого семантического диапазона. Тем не менее, среди них можно выделить три относительно устойчивые семантические группы предикатов, выражающие эмоции, которые обычно направлены на лицо – глаголы, выражающие надежду, ожидание (‘надеяться’, ‘ждать (с нетерпением)’), глаголы, выражающие злость (‘разозлиться’, ‘рассердиться’), глаголы, выражающие обиду(‘обидеться’, ‘оскорбиться’). В отдельных языках предлогом НА+В.п. может маркироваться Стимул при глаголах удивления(рус. *удивляться* (*на*+В.п.) – бел. *здзіўляцца* (*на*+В.п.)‘удивляться’; пол. *zdumieć się* (*na*+В.п.)‘изумиться’). Среди языков несколько выделяются хорватский и словенский, поскольку предлогом *na* в них маркируется Стимул при глаголах со значением ‘гордиться’, эквиваленты которых в других языках имеют управление творительным падежом (в хорватском тем не менее есть глагол *dičiti se* ‘гордиться’, который управляет творительным падежом). При этом хорватский глагол *nadati se* ‘надеяться’, эквиваленты которого в других языках управляют предлогом НА+В.п., управляет либо дательным падежом, либо предлогом *u*+В.п. В польском предлогом *na*+В.п. управляет также глагол *rozczarowаć się* ‘разочароваться’, эквиваленты которого в других языках управляют предлогом В+П.п.

* ***предлог В*+П.п.**

Предлогом В+П.п. во всех языках, кроме польского, управляют предикаты со значением разочарования (рус. *разочароваться* (*в*+П.п.) – укр. *розчаровуватися* (*в*+П.п), бел. *расчароўвацца* (*ў*+П.п.) ‘разочаровываться’; чеш. *zklamat se* (*v*+П.п.)–слвц*. sklamať sa* (*v*+П.п.)‘разочароваться’; хор. *razočarati se* (*u*+П.п.) ‘разочароваться’).

* ***предлог В*+В.п.*’***

Тем же предлогом, но сочетающимся с винительным, а не предложным падежом, управляют предикаты со значением влюбленности во всех языках, кроме чешского и словацкого (рус. *влюбиться* (*в*+В.п.) – хор. *zaljubiti se* (*u*+В.п.) ‘влюбиться’; укр. *закохатися* (*в*+В.п.) ‘влюбиться’ – бел. *закахацца* (*ў*+В.п.)‘влюбиться’ – пол. *zakochać się* (*w*+В.п.)‘влюбиться’). К глаголам из этой группы, эквиваленты которых в других языках имеют другое управление, относится хорватский глагол *nadati se* (*u*+В.п.) ‘надеяться’.

* ***предлог НАД*+Т.п.**

Предлогом НАД+Т.п. выражается метафорический перенос значения ‘сверху вниз’. При глаголах типа ‘сжалиться’ или ‘насмехаться’, которые управляют данным предлогом, отражается более высокое положение Экспериенцера по отношению к некоторому объекту или лицу.

В чешском, словацком и словенском данный предлог получил более широкое развитие, в связи с чем им управляет большее количество глаголов, чья семантическая зона не ограничивается значением ‘сверху вниз’. Можно заметить, что предлогом *nad*+Т.п. в данных языках управляют те глаголы, для которых в других языках характерно управление либо предлогом НА+В.п. (слвц. *rozľutostiť sa* (*nad*+Т.п.), *uľutostiť sa* (*nad*+Т.п.) ‘рассердиться’, слвн. *razbesnéti se* (*nad*+Т.п.) ‘разгневаться’, razsrdíti se (*nad+*Т.п.) ‘рассердиться’), либо дательным падежом (слвц. *čudovať sa* (*nad*+Т.п.) ‘изумляться’, чеш. *(za)radovat se* (*nad*+Т.п.) ‘(об)радоваться’, слвн. *čuditi se* (*nad*+Т.п.) 'удивляться’), либо предлогами О+П.п./ЗА+В.п. (слвц. *trápiť sa* (*nad*+Т.п.) ‘беспокоиться’, *znepokojiť sa* (*nad*+Т.п.)‘обеспокоиться’; чеш. *trápit se* (*nad*+Т.п.) ‘беспокоиться’).

* ***предлог С*+Р.п.**

Эмотивные глаголы, которые могут управлять предлогом С+Р.п., обнаруживаются только в украинском, белорусском, польском, чешском, словацком и словенском. Глаголы, попадающие в эту группу, схожи по значению с глаголами, которые управляют предлогом НАД+Т.п.: глаголы насмешки (укр. *насміхатися* (*над*+Т.п./*з*+Р.п.)‘насмехаться’ – пол. *naśmiewać się* (*z*(*e*) +Р.п.) ‘насмехаться’), обеспокоенности (чеш. *trápit se* (*nad*+Т.п.*/ z(e)*+Р.п.) ‘беспокоиться’ – слвц. *trápiť sa* (*nad*+Т.п.*/ z*+Р.п.);слвц. *obťažovať sa* (*z*+Р.п.) ‘беспокоиться’) и удивления (укр. *чудуватися* (*з*+Р.п.) ‘изумляться’; бел. *дзiвiцца* (*з*+Р.п.) ‘удивляться’, *здзівіцца* (*з*+Р.п.) ‘изумиться’). В эту группу также попадают глаголы радости (бел. *цешыцца* (*з*+Р.п.) ‘радоваться’ – пол. (*u*)*cieszyć się* (*z(e)*+Р.п.) ‘(об)радоваться’ – чеш. *těšit se* (*z(e)*+Р.п.) ‘радоваться’ – слвц. *tešiť sa* (*z*+Р.п.) ‘радоваться’; пол. *uradować się* (*z(e)* +Р.п.) ‘обрадоваться’). В словенском в эту группу попадает только глагол *osramotiti se* (*s/z*+Р.п.) ‘постыдиться’;

* ***предлог ДО*+Р.п.**

Предлогом ДО*+*Р.п. управляют эмотивные глаголы только в западнославянских языках. В польском это глагол *rozczarowаć się* (*do+*Р.п.)‘разочароваться’, а в чешском и словацком это глаголы со значением ‘влюбиться’ (чеш. *zamilovat se*(*do+*Р.п.)– слвц. *zamilovat’ se* (*do+*Р.п.) ‘влюбиться’,слвц. *zaľúbiť sa* (*do+*Р.п.)‘влюбиться’). Можно заметить, что эти глаголы в других языках, в частности в русском, управляют предлогом В+В.п. Такая закономерность связана с тем, что развитие значение предлога ДО+Р.п., которым в стандартном случае оформляется конечная точка движения, именно в западнославянских языках произошло наиболее широко: в чешском, словацком, лужицких и отчасти в польском предложные группы с В+В.п. в большинстве контекстах были последовательно заменены на предложные группы с ДО+Р.п. [von Waldenfels 2017].

Рассматриваемые типы оформления и выражаемые ими семантические зоны можно более наглядно представить в виде таблицы, где каждому типу соответствует одна или несколько семантических зон, которые покрываются данным типом во всех или преобладающем большинстве языков, и одна или несколько семантических зон, которые покрываются данным типом только в ряде языков:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Тип оформления | языки | семантическая зона эмоций | языки | семантическая зона эмоций |
| Т. п. | все (кроме слвн) | ‘ГОРДОСТЬ’ |  | |
| рус, укр, бел, пол, хор | ‘ВОСТОРГ’ |
| рус, укр, бел, пол | ‘ИНТЕРЕС’ |
| Д. п. | все | ‘УДИВЛЕНИЕ’ | чеш, слвц, хор, слвн | ‘НАСМЕШКА’ |
| рус, укр, бел, чеш, слвц, хор, слвн | ‘РАДОСТЬ’ | чеш, слвц | ‘ВОСТОРГ’ |
| хор | ‘НАДЕЖДА’ |
| Р. п. | все | ‘СТРАХ’ | пол, слвн | ‘НАДЕЖДА’ |
| все | ‘СТЫД’ |
| НА+В.п.’ | все | ‘ЗЛОСТЬ’ | пол | ‘РАДОСТЬ’ |
| рус, укр, бел, чеш, слвц | ‘НАДЕЖДА’ | пол | ‘РАЗОЧАРОВАННОСТЬ’ |
| хор, слвн | ‘ГОРДОСТЬ’ |
| ЗА+В.п. | все | ‘БЕСПОКОЙСТВО’ | хор, слвн | ‘ИНТЕРЕС’ |
| О+П.п., ПРО+В.п. | все | ‘БЕСПОКОЙСТВО’ | чеш, слвц | ‘ИНТЕРЕС’ |
| В+В.п. | рус, укр, бел, пол, хор, слвн | ‘ВЛЮБЛЕННОСТЬ’ | хор | ‘НАДЕЖДА’ |
| В+П.п. | рус, укр, бел, чеш, слвц, хор | ‘РАЗОЧАРОВАННОСТЬ’ |  | |
| НАД+Т.п. | рус, укр, бел | ‘НАСМЕШКА’ | чеш, слвц | ‘БЕСПОКОЙСТВО’ |
| пол, чеш, слвц, слвн | ‘УДИВЛЕНИЕ’ |
| все | ‘ЖАЛОСТЬ’ | чеш, слвц | ‘РАДОСТЬ’ |
| слвн | ‘ЗЛОСТЬ’ |
| слвн | ‘РАЗОЧАРОВАННОСТЬ’ |
| ДО+Р.п. |  | | чеш, слвц | ‘ВЛЮБЛЕННОСТЬ’ |
| пол | ‘РАЗОЧАРОВАННОСТЬ’ |
| С+Р.п. | укр, бел, пол, чеш, слвц | ‘РАДОСТЬ’ |
| укр, бел, пол | ‘НАСМЕШКА’ |
| укр, бел | ‘УДИВЛЕНИЕ’ |
| чеш, слвц | ‘ОБЕСПОКОЕННОСТЬ’ |
| слвн | ‘СТЫД’ |

Таблица 1 Управление и семантические зоны возвратных глаголов эмоций

Как и можно было ожидать, много схождений в типах оформления Стимула при эмотивных предикатах наблюдается по отдельности в восточнославянских языках и в западнославянских языках (особенно в чешском и словацком). Можно предположить, что это связано, в частности, с тем, что особенно близкие по степени родства языки имеют наибольшее количество этимологически близких глаголов со сходным историческим развитием управления.

В Таблице 2 представлены глаголы в рассматриваемых языках, сгруппированные по семантической тождественности и типам оформления Стимула. В разные группы, обозначенные **А.**, **Б.** и т. д., отнесены, соответственно, разные по этимологическому происхождению предикаты. Например, в одну группу попадают русский глагол *стыдиться* и хорватский глагол *stidjeti se*, которые восходят к одному и тому же глаголу с корнем \**stydъ*, а в другую группу – украинский глагол *соромитися* и белорусский глагол *саромецца*, восходящие к другому глаголу с корнем \**sormъ*. При этом все четыре предиката перечисляются в одной строке, поскольку являются семантическими эквивалентами. Этимологическое происхождение большинства предикатов было проверено по [ЭССЯ].

В каждой строке, выделенной под одну группу семантических эквивалентов, может быть один или несколько столбцов, в зависимости от того, сколько типов оформления при предикатах этой группы обнаруживается в рассматриваемых языках. Например, строка с глаголами ‘удивляться’ не разделена на несколько столбцов, поскольку во всех рассматриваемых языках этот глагол управляет дательным падежом. В то же время строка для предиката ‘заинтересоваться’ разделена на три столбца, поскольку обнаруживаются три типа оформления Стимула при этом предикате – творительный падеж, предлоги ЗА+В.п. и О+П.п..

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **А.** рус. *удивляться*, укр. *дивуватися,* бел. *дзiвiцца,* пол*. dziwić się,* чеш*. divit se,* слвц. *diviť sa,* хор. *diviti se,* слвн. *diviti se +***Д. п*.*** | | |
| **А.** рус. *бояться,* укр. *боятися,* бел. *баяцца,* пол*. bać się,* чеш*. bát se,* слвц. *urazit se,* хор. *bojati se,* слвн*. bati se +***Р. п*.*** | | |
| **А.** рус. *стыдиться,* пол*. wstydzić się,* чеш*. stydět se,* хор.*stidjeti se*;  **Б.**укр. *соромитися,* бел. *саромецца*, слвн. *osramotiti se*;  **В.**слвц. *hanbiť sa +***Р. п*.*** | | |
| **А.** укр. *образитися,* пол*. obrazić się,* чеш*. urazit se,* слвц. *uraziť sa***;**  **Б.**рус. *обидеться****;***  **В.** бел. *пакрыўдзіцца***;**  **Г.** хор. *uvrijediti se*, слвн. *uvrediti se +* **НА+В.п.** | | |
| **А.** бел. *злітавацца,* пол*. litować się,* чеш*. slitováti se*;  **Б.**рус. *сжалиться,* хор. *sažaliti se*, слвн. *razžalostiti se*;  **В.**укр. *зглянутися*;  **Г.**слвц. *zľútiť sa +***НАД+Т.п.** | | |
| **А.** укр. *захоплюватися*, бел. *захапляцца*, пол. *zachwycać się*;  **Б.** рус. *восторгаться* **+Т. п.** | | **В.** чеш.*obdivovat se,* слвц. *obdivovať sa +***Д. п*.*** |
| **А.** рус. *гордиться,* бел. *ганарыцца,* слвц. *hrdiť sa;*  **Б.** укр. *пишатися,* слвц. *pýšiť sa;*  **В.**пол. *chlubić się,* чеш. *chlubit se;*  **Г.**хор. *dičiti se* ***+*Т. п.** | | **Д.** хор. *ponositi se***,** слвн. *ponositi se +* **НА+В.п.** |
| **А.** укр. *закохатися*, бел. *закахацца*, пол. *zakochać się;*  **Б.** рус. *влюбиться*, хор. *zaljubiti se*, слвн. *zaljubiti se +* **В+В.п.** | | **Б.** слвц. *zaľúbiť sa;* **В*.***чеш. *zamilovat se****,*** слвц. *zamilovat’ sа +* **ДО+Р.п.** |
| **А.** рус. *беспокоиться*, бел. *непакоіцца,* пол. *niepokoić się;*  **Б.**укр. *турбуватися,*бел.*турбавацца;*  **В.**пол. *martwić się;*  **Г.** хор. *brinuti se;*  **Д.**чеш. *trápit se*; слвц. *trápiť sa*  **Е.** слвн. *skrbeti se* *+* **О+П.п./ЗА+В.п.** | | **Д.** чеш. *trápit se*, слвц. *trápiť sa +* **НАД+Т.п.** |
| **А.** рус. *надеяться,* укр. *надіятися,* слвц. *nádejať sa*;  **Б.** укр. *сподіватися,* бел. *спадзявацца,* чеш*. spoléhat se +* **НА+В.п.** | **А.** хор. *nadati se +***Д. п*./* В+В.п.** | **А.** слвн. *nadejati se;*  **Б.** пол*. spodziewać się +***Р. п*.*** |
| **А.** рус. *обрадоваться*, укр. *зрадітися*, бел. *абрадавацца,* хор. *obradovati se*, слвн. *radovati se +***Д. п*.*** | **А.** чеш. *zaradovat se*, слвц. *zaradovať sa* *+* **НАД+Т.п.** | **А.** пол. *uradować się*, чеш. *zaradovat se*, слвц. *zaradovať sa* *+* **С+Р.п.** |
| **А.** рус. *разочароваться*, укр. *розчаровуватися,* бел. *расчароўвацца,* хор. *razočarati se*;  **Б.**чеш. *zklamat se,* слвц*. sklamať sa +* **В+П.п.** | **А.** пол. *rozczarowаć się +* **ДО+Р.п./НА+В.п.** | **А.** слвц. *rozčarovať sa,* слвн. *razočárati se* *+* **НАД+Т.п.** |
| **А.** рус. *насмехаться*, укр. *насміхатися*, бел. *насміхацца +* **НАД+Т.п.** | **А.** пол. *naśmiewać się+* **С+Р.п.** | **А.** чеш. *posmívat se*, слвц. *posmievať sa,* хор. *ismijavati se*, слвн. *nasmíhati se* ***+*Д. п.** |
| **А.** рус. *заинтересоваться,* укр. *заінтересуватися,* пол. *zainteresować się;*  **Б.** бел. *зацiкавiцца* ***+*Т. п.** | **А.** хор. *zainteresirati se*, слвн. *zainteresirati se +* **ЗА+В.п.** | **Б.** чеш. *zajímat se,* слвц. *zaujímať sa+* **О+П.п.** |

Таблица 2. Управление эмотивных декаузативов в хорватском, словенском, восточно- и западнославянских языках с точки зрения семантической и этимологической близости рассматриваемых глаголов

В результате анализа эмотивных декаузативов с точки зрения их этимологической и семантической близости можно выявить некоторые закономерности. Прежде всего, следует отметить, что обнаруживаются такие предикаты, при которых во всех рассматриваемых языках используется один и тот же тип оформления Стимула. С одной стороны, это глаголы, которые помимо семантической тождественности, обладают общим историческим корнем. К ним относятся, например, предикаты со значением ‘удивляться’, которые во всех без исключения рассматриваемых языках управляют дательным падежом и восходят к одному праславянскому корню \**divъ*-, а также предикаты со значением ‘бояться’, управляющие родительным падежом и восходящие к общему прабалтославянскому корню \**bai̯e*-.

С другой стороны, это также глаголы, которые близки семантически, но необязательно восходят к общему корню. Например, глаголы со значением ‘сжалиться’ в зависимости от языка восходят к разным корням, но во всех рассматриваемых языках управляют предлогом НАД+Т.п. К подобным предикатам относятся также глаголы со значением ‘стыдиться’, управляющие родительным падежом, и глаголы со значением ‘обидеться’, управляющие предлогом НА+В.п.

Однако же большинство эмотивных декаузативов могут иметь различное управление в зависимости от языка, что, как кажется, тоже во многом зависит от этимологической близости. Наглядным примером этому могут служить глаголы со значением ‘восторгаться, восхищаться’. В большинстве рассматриваемых языков – всех восточнославянских, польском и хорватском – они управляют творительным падежом. В то же время чешский глагол *obdivovat se* и словацкий глагол *obdivovať sa*, восходящие к одному корню, но при этом не имеющие исторических связей с семантически эквивалентными глаголами других языках, управляют дательным падежом. В целом можно выделить целую группу семантически тождественных предикатов, которые в большинстве языков имеют определенный тип управления, но в отдельных языках этот тип может быть другим. Можно заметить, что отличным от большинства типом управления обладают обычно чешский и словацкий, семантически тождественные глаголы в которых часто имеют общие исторические корни. Также часто отдельно выделяются южнославянские языки – хорватский и словенский, и отдельно польский, который из всего набора языков ближе всего чешскому и словацкому, но часто отличается от них как самим лексическим составом глаголов, так и типом управления.

Интересно, что в чешском и словацком вырабатывается отличное от других языков управление несмотря на этимологическую близость с семантически тождественными глаголами в других языках. Так, чешский глагол *zamilovat se*и словацкий глагол *zamilovat’ sа* со значением ‘влюбиться’ восходят к отличному от других языков корню и, соответственно, имеют другое управление – в отличие от большинства языков указанные чешский и словацкий глаголы управляют предлогом ДО+Р.п., а не В+В.п. Однако в то же время в словацком есть глагол *zaľúbiť sa* с тем же значением, который восходит к тому же корню, что и русский *влюбиться* и хорватский *zaljubiti se*, но все равно управляет предлогом ДО+Р.п.

Развитие отличных от других языков типов управления в чешском и словацком можно пронаблюдать и на примере глаголов со значением ‘беспокоиться’. Чешский *trápit se* и словацкий *trápiť sa* могут управлять предлогами О+П.п. и ЗА+В.п., как и семантически тождественные им глаголы в других языках. Тем не менее, только чешский и словацкий предикаты с этим значением также управляют предлогом НАД+Т.п.

Управление эмотивных глаголов в польском также часто отличается от управления семантически тождественных им глаголов в большинстве языков, но при этом отличается и от управления в родственных ему чешском и словацком. Так, у глаголов со значением ‘обрадоваться’ обнаруживается три типа управления в рассматриваемых языках – дательным падежом во всех восточнославянских и хорватском, предлогом С+Р.п. во всех западнославянских и предлогом НАД+Т.п. только в чешском и словацком, но не в польском. Все рассматриваемые предикаты во всех языках восходят к одному корню \**radъ*.

Таким образом, различия в управлении эмотивных декаузативов в рассматриваемых славянских языках во многом соотносятся с генеалогическим родством данных языков в целом и с этимологией конкретных глаголов в частности.

**2.2.2 Оформление Стимула при эмотивных декаузативах в болгарском**

В сферу рассмотрения управления глаголов эмоций в языках с предложным оформлением смещенного подлежащего при пассиве попали болгарские эмотивные предикаты. Сразу можно заметить, что предлог *от* в болгарском языке широко используется как для оформления агентивного дополнения при пассиве, так и для оформления Стимула при эмотивных возвратных глаголах. На это во многом повлияло то, что в болгарском произошла почти полная утрата падежей, вследствие чего отдельные предлоги в болгарском покрывают те сферы, которые в других славянских языках покрываются падежами.

Следует отметить, что в болгарском, если Стимул выражается личным местоимением, он может быть оформлен дативной клитикой *(възхитих* ***му*** *се* ‘я им восторгалась’). Однако, поскольку такое управление обычно не указывается в словарях и используется в ограниченном количестве контекстов, то, как тип оформления, дативные клитики в таблице не указывались и далее рассматриваться не будут. Вместо них указывался только предлог ‘на’ для существительных, который является эквивалентом местоименному дативу.

1. ***Предложные группы***

* ***предлог от***

Предлогом *от* в болгарском покрывается та зона, которую в других языках занимают падежи – в основном, родительный (*срамувам се* (*от*) ‘стыдиться’, *смущавам се/смутя се* (*от*) ‘смущаться/смутиться’, *стеснявам се/стесня се* (*от*) ‘стесняться’), а также дательный (*изненадвам се/изненадам се* (*от*), *смайвам се/смая се* (*от*) ‘поражаться/поразиться’, *ужасявам се/ужася се* (*от*) ‘ужасаться/ужаснуться’) и творительный (*огорчавам се/огорча се* (*от*) ‘огорчаться/огорчиться’). Этим же предлогом управляет глагол *разочаровам се* (*от*)‘разочароваться’.

* ***предлог на***

Предлог *на* в болгарском языке широко используется в контекстах, характерных для дательного падежа в других языках. В этих же контекстах возможно упомянутое оформление Стимула дативными клитиками. Соответственно, некоторые болгарские глаголы, управляющие данным предлогом, семантически эквивалентны тем глаголам в других славянских языках, которые управляют дательным падежом (*удивлявам се/удивя се* (*на*), *учудвам се/учудя се* (*на*), ‘удивляться/удивиться’, (*за*)*радвам се* (*на*) ‘(об)радоваться’).

Ряд болгарских глаголов, управляющие предлогом *на*, семантически эквиваленты тем глаголам в других славянских языках, которые также управляют данным предлогом (бол. *надявам се* (*на*)‘надеяться’, *обиждам се/обидя се* (*на*)‘обижаться/обидеться’, *сърдя се* (*на*) ‘сердиться’, *гневя се* (*на*) ‘гневаться’, *ядосвам се/ядосам се* (*на*)‘(разо)злиться’).

* ***предлог за***

В болгарском предлогом *за* оформляется Стимул при глаголах, выражающих злость (бол. *гневя се* (*за*)‘гневаться’, *ядосвам се/ядосам се* (*за*)‘(разо)злиться’), обеспокоенность (бол. *безпокоя се* (*за*)‘беспокоиться’, *тревожа се* (*за*)‘тревожиться’) и заинтересованность (бол. *заинтересувам се* (*за*) ‘заинтересоваться’).

* ***предлог с***

В болгарском данным предлогом управляют единичные глаголы: бол. *гордея се* (*с*) ‘гордиться’, *подигравам се/подиграя се* (*с*) ‘насмехаться/насмехнуться’.

* ***предлог ‘над’***

Предлогом *над* в болгарском управляют глаголы с теми же значениями, что и в восточнославянских (*смиля се* (*над*) ‘сжалиться’, *надсмивам се* (*над*) ‘насмехаться’).

* ***предлог ‘в’***

В болгарском данным предлогом управляет глагол со значением ‘влюбиться’ (бол. *влюбя се* (*в*)).

Таким образом, в болгарском языке управление всеми перечисленными предлогами, кроме предлога *от*, сходно с их управлением в других славянских языках. Основные различия обнаруживаются для предикатов, которые управляют предлогами *от* и *на*, которые в болгарском покрывают те зоны, которые в других славянских языках покрываются падежами – творительным и родительным в случае с предлогом *от*, дательным в случае с предлогом *на*.

**2.2 Частотность разных типов оформления Стимула при причастном пассиве в сопоставлении с его оформлением при эмотивных декаузативах**

В предыдущем разделе было описано управление эмотивных возвратных глаголов в славянских языках. Цель данного раздела – сопоставить полученные данные с наблюдениями о том, как Стимул оформляется уже при причастном пассиве, посредством рассмотрения частотностей различных типов маркирования.

Изначальное предположение относительно разницы между оформлением Стимула при возвратных глаголах и пассивных причастиях заключается в том, что при последних использование канонических типов маркирования ожидается как более частотное, чем использование периферийных, лексически обусловленных типов (ср. *разочарован* ***этим*** – *разочарован* ***в этом***). Данное предположение основывается на данных для русского языка, полученных и описанных в [Ovsjannikova, Say 2020]. Среди прочего в данном исследовании было выявлено, что в случае с отдельными эмотивными декаузативами со временем появляется тенденция к большей частотности оформления при них Стимула не творительным падежом (ср. *обижается* ***на это*** – *обижается* ***этим***). Для пассивных причастий данная тенденция проявляется в гораздо меньшей степени – доля оформления Стимула при них творительным падежом все равно всегда оказывается выше, несмотря на возможность оформления при них Стимула периферийным способом.

Для моего исследования была использована похожая методика, как была использована в [Ovsjannikova, Say 2020]. Были сопоставлены семь семантически тождественных и там, где это возможно, этимологически близких пассивных причастий эмоций и соответствующие им возвратные глаголы в четырех языках – русском, чешском, польском и болгарском. Для составления выборок были использованы два корпуса – НКРЯ (Национальный корпус русского языка) для русского и Чешский национальный корпус (Český národní korpus или ČNK) для чешского, польского и болгарского. Поиск осуществлялся по леммам, отдельной спецификации контекста не задавалось с целью получить любые возможные типы оформления, не обязательно указанные в словарях. Для каждого причастия и каждого глагола были отобраны до 200 примеров с выраженным Стимулом (для некоторых предикатов удалось отобрать менее 200 примеров в связи с недостаточной представленностью в корпусах). Для чешского не удалось собрать данные для нескольких возвратных глаголов в связи с отсутствием достаточного количества примеров. Речь идет о глаголе *zainteresovat se* ‘заинтересоваться’, вместо которого в том же значении употребляется глагол *zajimat se* ‘заинтересоваться’, но для которого нет соответствующего причастия, и о глаголе *rozčarovat se* ‘разочароваться’. Что касается последнего, то были собраны дополнительно данные для предикатов *zklamany* ‘разочарован’ – *zklamat se* ‘разочароваться’ с синонимичным значением. Также, помимо соответствующего чешскому причастию *znepokojeny* ‘обеспокоенный’ возвратного глагола *znepokojit se* ‘обеспокоиться’, был проанализирован синонимичный ему глагол *trapit se* ‘беспокоиться’, у которого такое же управление, а примеров его употребления в корпусе с выраженным Стимулом больше.

В результате анализа были получены следующие данные (более подробная таблица с отдельными данными для каждого периферийного типа маркирования представления в Приложении 2):

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| русский | | | | | | | | | | |
| обеспокоен  заинтересован  на-/испуган  разочарован удивлен  обрадован  обижен | **К (Т. п.)**  194  13  83  48  65  113  54 | **П**  2  187  1  27  15  7  39 | **% (К)**  **99%**  **6%**  **99%**  **64%**  **81%**  **94%**  **58%** | беспокоиться  (за)интересоваться  на-/испугаться разочароваться  удивиться радоваться  обижаться | **К (Т. п.)**  6  200  0  1  0  0  0 | **П**  142  0  134  199  163  200  138 | | | **% (К)**  **4%**  **100%**  **0%**  **1%**  **0%**  **0%**  **0%** | |
| чешский | | | | | | | | | | |
| znepokojeny  zainteresovány  (vy/po)strašeny  rozčarovány  zklamany  udiveny  potěšeny  uraženy | **К (Т. п.)**  197  0  41  34  121  142  198  118 | **П**  3  73  9  10  79  3  2  9 | **% (К)**  **99%**  **0%**  **82%**  **77%**  **61%**  **98%**  **99%**  **93%** | znepokojit se  trapit se  zajímat se  strachovat se  zklamat se  (u-, po-)divit se  těšit se  urazit se | **К (Т. п.)**  15  144  0  0  0  12  7  7 | **П**  3  49  200  200  186  184  193  60 | | **% (К)**  **83%**  **75%**  **0%**  **0%**  **0%**  **6%**  **4%**  **10%** | | |
| польский | | | | | | | | | | |
| zaniepokojony  zainteresowany  przestraszony  rozczarowany  z-/zadziwiony  uradowany  u-/obrażony | **К (Т. п.)**  167  183  121  142  77  53  69 | **П**  12  17  12  4  6  10  39 | **% (К)**  **93%**  **92%**  **91%**  **97%**  **93%**  **84%**  **64%** | niepokoić się  zainteresować się  przestraszyć się  rozczarować się  zdziwić się  (u-)radować się  obrazić się | **К (Т. п.)**  59  199  5  7  25  137  4 | | **П**  140  1  122  8  31  63  70 | **% (К)**  **30%**  **99%**  **4%**  **47%**  **47%**  **69%**  **5%** | | |
| болгарский | | | | | | | | | | |
| обезпокоен  заинтересован  изплашен  разочарован  изненедан  зарадван  обиден | **К (*от*)**  147  130  89  131  127  23  14 | **П**  14  2  7  4  0  3  3 | **% (К)**  **91%**  **98%**  **93%**  **97%**  **100%**  **98%**  **82%** | безпокоя се  (за)интересувам се  исплаша се  разочаровам се  изненадам се  зарадвам се  обидя/обиждам се | **К (*от*)**  39  184  37  11  36  3  14 | | **П**  78  16  1  3  1  52  7 | | | **% (К)**  **33%**  **92%**  **98%**  **79%**  **97%**  **5%**  **67%** |

Таблица 3. Частотность канонических (К) и периферийных (П) типов оформления Стимула при пассивных причастиях и соответствующих им возвратным глаголам в русском, чешском, польском и болгарском

В результате выявилось, что тенденция к каноническому оформлению при причастиях в целом подтверждается для всех рассмотренных языков – практически при всех причастиях доля канонического оформления Стимула как минимум выше половины от общего количества выраженных участников с этой семантической ролью. В русском и чешском исключение составляют только причастия *заинтересован* и *zainteresovány* ‘заинтересован’, при которых Стимул практически повсеместно оформляется периферийно, а именно предлогом В+П.п. Особенно сильно отличие этого предиката от других выражается при сопоставлении управления причастия и соответствующего ему возвратного глагола – во всех языках, кроме чешского, при возвратном глаголе ‘(за)интересоваться’ Стимул оформляется канонически (творительным падежом или предлогом *от*). Такая несоотнесенность оправдывается тем, что Стимул при причастии и возвратном глаголе выражает разные оттенки значения (см. также обсуждение данного вопроса в Разделе 1.5.2). Так, например, при русском причастии *заинтересован* часто выражается цель, потребность Экспериенцера в исполнении некоторого действия/события. В этом плане причастие по своему значению скорее ближе к целевым глаголам, чем к эмотивным. Напротив, возвратный глагол выражает интерес Экспериенцера к некоторому Стимулу. Контраст между этими значениями можно продемонстрировать на примерах, где Стимул выражается придаточным – фактивным при возвратном глаголе и нефактивным при причастии:

(71) *Деятельность направлена на завоевание потребителей "здесь и сейчас", при этом продавец обычно не интересуется* ***тем, кто и зачем приобретает его товар***

(72) *Дымчатый тощий зверь был заинтересован* ***в том, чтобы ничего не случилось***

Впрочем, причастие также может выражать интерес, однако обычно к тому, что может принести выгоду, пользу, практическую ценность:

(73) *Чтобы они всегда могли обратиться к преподавателю, который заинтересован* ***в их развитии***

Особенность чешского глагола *zajímat se* ‘заинтересоваться’ заключается в том, что, хотя он также выражает заинтересованность в некотором Стимуле, в отличие от семантически тождественных ему глаголов в других языках он управляет не творительным падежом, а предлогом *o:*

(74) *Vyčenichali , že se zajímáte* ***o Libereu****, a slídili za vámi*

‘Они понюхали, что вас интересует Либерия, и выследили вас’

При этом чешское причастие *zainteresovány* ‘заинтересованный’ выражает цель или практический интерес и управляет, соответственно, двумя другими предлогами – *v*+П.п.и *na*+В.п*.*:

(75) ***Na tom, aby zde bylo opravdu něčeho dosaženo****, jsou skutečně zainteresováni jen významní zemědělští vývozci, Brazílie a Argentina, a možná Indie*

‘В том, чтобы здесь действительно было что-то достигнуто, заинтересованы только крупные экспортеры сельскохозяйственной продукции, Бразилия и Аргентина, и, возможно, Индия’

(76) *Nakonec budeme mít pouze deset megasubjektů, které nebudou nijak zainteresovány ani* ***v ochraně životního prostředí****, ani* ***ve výhodách zákazníků***

‘В итоге у нас останется всего десять мегасубъектов, которые не будут заинтересованы ни в защите окружающей среды, ни в выгоде для клиентов’

Что касается данных по возвратным глаголам в целом, то только в русском при большинстве рассмотренных предикатов наблюдается значительное преобладание периферийного оформления над каноническим (в большинстве случаев доля творительного падежа вообще равна 0%). В других языках при тех или иных предикатах наблюдается высокая доля канонического оформления (чеш. *znepokojit se* (83%), *trapit se* (75%) ‘(о)беспокоиться’; пол. *(u-)radować się* (69%) ‘(об)радоваться’ и др.). Особенно это отмечается для болгарского, в котором оформление Стимула предлогом *от*, видимо, в принципе является основным. Тем не менее, доля канонического оформления при возвратных глаголах все же всегда ниже, чем эта доля при причастиях (если не учитывать глагол ‘заинтересоваться’).

Отдельно следует обсудить некоторые особенности в типах периферийного оформления в рассмотренных языках (см. Приложение 2).

Можно заметить, что при глаголах удивления в русском и польском языках, помимо дательного падежа, для оформления Стимула используется также предлог НА+В.п., как и в болгарском языке. При чем особенно это характерно для польского, где при возвратном глаголе данным предлогом Стимул оформляется даже чаще, чем дательным падежом, а при причастии именно предлог *na*+В.п. является вторым по частотности типом оформления Стимула после творительного падежа. Данная тенденция в гораздо меньшей степени проявляется в русском, где при причастии, помимо творительного падежа, Стимул оформляется только дательным падежом, а при возвратных глаголах наиболее частотным типом оформления все же является дательный падеж, а предлог *на*+В.п. используется только в единичных случаях. В [Калюга, Муравенко 2008: 114] отмечается, что в случае с русским языком предлогом ‘на’ обычно оформляется Стимул при глаголах удивления, смешанного с отрицательной оценкой некоторого лица или его действий[[17]](#footnote-17) (77). Стоит заметить, что и дательный падеж широко используется для выражения подобного значения (78):

(77) *― Удивляюсь* ***на тебя:*** *и как ты спокойно всё кушаешь?*

(78) *Удивляюсь тогда* ***вам****. Умная девушка и ничего не видит.*

Учитывая данный факт, можно объяснить отсутствие предлога *на*+В.п. в русских примерах с причастием *удивлен* тем, что причастным пассивом такого рода оценка обычно не выражается. Судя по примерам из польской выборки, для данного языка вполне характерно нейтральное безоценочное употребление предлога ‘на’ при глаголе *zdziwić się* ‘удивиться’:

(79) *Zdziwił się* ***na dźwięk własnego głosu***

‘Его удивил звук собственного голоса’

В чешском языке, в отличие от других рассмотренных языков, оказывается особенно распространены предлоги *z(e*)+Р.п., *nad*+Т.п.и *pro+*В.п*.[[18]](#footnote-18)* для выражения Стимула, который обычно является внешней причиной для отрицательно окрашенных эмоций:

(80) *Řekněme, že jsem byl rozčarován* ***ze všeho****, co se stalo.*

‘Допустим, я был разочарован всем, что произошло’

(81) *Pohlédla na něho, udivená a zklamaná* ***nad tím,*** *že nepociťuje větší napětí…*

‘Она посмотрела на него, удивленная и разочарованная тем, что не почувствовала большого напряжения…’

(82) *Baryton se* ***pro tuhle poznámku*** *napřed urazil*

‘Баритон сначала обиделся на это замечание’

Впрочем, предлог *z(e*)+Р.п.употребляется и для выражения содержания положительных эмоций:

(83) *Merlin se těšil* ***z laskavosti*** *oráčovy i jeho ženy...*

‘Мерлин наслаждался добротой пахаря и его жены…’

В близкородственном ему польском также широко употребляется только предлог *z*+Р.п*.*, который в основном выражает Стимул положительных эмоций:

(84) *Nie będzie się śmiał, chyba że radując się* ***z triumfu*** *nad wrogiem*

‘Он не будет смеяться, если не будет радоваться своей победе над врагом’

В польском чешскому *pro+*В.п. и русскому *за+*В.п. обычно соответствует предлог *o+*П.п*.*:

(85) – *Wiesz, że niepokoję się* ***o nas***

‘– Знаешь, я волнуюсь за нас’

(86) *Czy rzeczywiście może się ktoś obrazić* ***o to,*** *że ja nie chcę poczekać jeszcze dwa tygodnie?*

‘Неужели кого-нибудь действительно обидит то, что я не хочу ждать еще две недели? ’

В целом в чешском и польском обнаруживается больший список предлогов, которыми могут управлять глаголы, семантические эквиваленты которых в русском и болгарском управляют меньшим количеством разных предлогов. Тем не менее, набор возможных типов оформления Стимула, судя по данным, мало оказывает влияние на конкуренцию между каноническим и периферийными типами маркирования – в польском и чешском обнаруживается ряд возвратных глаголов, при которых более высокая доля канонического оформления Стимула, чем в русском. Отчасти набор возможных периферийных типов маркирования оказывает влияние на болгарские данные – в болгарском используется меньше всего разных предлогов для оформления Стимула и в целом мало используются периферийные типы маркирования

**Выводы**

На основании проделанного анализа можно представить ряд выводов.

Во-первых, во всех славянских языках, помимо канонического типа маркирования смещенного подлежащего при пассиве (творительный падеж для хорватского, западно- и восточнославянских, предлог ‘от’ для словенского, болгарского и македонского, предлог *przez* для польского), выделяются периферийные типы маркирования смещенного подлежащего. Принадлежность участника, оформляемого периферийным типом, к смещенному подлежащему определяется по критериям, представленным в Разделе 1.5.3. Поскольку смещенное подлежащее может быть выражено как именным, так и сентенциальным актантом, каноничность типов маркирования отчасти зависит от внутреннего синтаксиса той синтаксической сущности, которая претендует на статус смещенного подлежащего. В целом можно представить следующую иерархию каноничности типов оформления смещенного подлежащего: именные группы, оформленные канонически ̶˃ именные группы, оформленные неканонически ̶˃ местоименно соотносительные придаточные с местоименной вершиной, оформленной канонически ̶˃ местоименно-соотносительные придаточные с местоименной вершиной, оформленной неканонически ̶˃ несоотносительные придаточные ̶˃ инфинитив/*да*-конструкции. Так, на одном полюсе данной иерархии оказывается стандартный для данного языка тип оформления (например, творительный падеж для русского), а на другом – синтаксически связанные элементы типа безместоименных придаточных и инфинитивов, для которых сложно или даже невозможно определить процесс синтаксического перехода участника на периферию. В середине иерархии оказываются такие именные и сентенциальные актанты, у которых есть конкретное падежное или предложное оформление, но оно не соответствует каноническому.

Во-вторых, модели управления эмотивных возвратных глаголов, хотя и в большинстве случаев оказывается сходным для семантических эквивалентов, все же имеет ряд различий в разных славянских языках. Наибольшая близость в поведении эмотивных декаузативов наблюдается, во-первых, в восточнославянских языка, а во-вторых — в чешском и словацком. В остальных рассмотренных языках – польском, хорватском, болгарском и словенском – наблюдается наибольшее количество расхождений в управлении при сопоставлении их с другими языками. Причинами для схождений и расхождений в управлении семантически тождественных предикатов могут служить близость родства между языками и этимологическая близость самих глаголов. Тем не менее, для отдельных языков выявляются такие особенности в управлении, которые значительно отличают их даже от близкородственных языков. Например, в общем по типам управления особенно сильно выделяется словенский, значительно отличаясь даже от близкородственного ему хорватского. Среди западнославянских языков выделяется польский, глаголы в котором зачастую имеют управление, отличное от управления глаголов в близкородственных ему чешском и словацком.

В-третьих, при сопоставлении частотностей употреблений канонического и периферийных типов оформления Стимула при причастиях эмотивных глаголов и при соответствующих им возвратных глаголах в русском, чешском, польском и болгарском было выявлено следующее. 1) При причастиях доли употреблений канонического типа маркирования почти всегда выше, чем доли употребления периферийных типов. Исключение составляет только причастие ‘заинтересован’ в русском, польском и болгарском, при котором смещенное подлежащее почти повсеместно оформляется предлогом В+П.п. Причиной этому служит то, что смещенное подлежащее при данном причастии имеет семантическую роль Цели или Содержания интереса к чему-то, что может принести практическую выгоду. 2) В рассмотренных языках при возвратных глаголах доля канонических типов оформления почти всегда ниже, чем при соответствующих им причастиях в. Особенно в этом плане выделяется русский, в котором почти при всех рассмотренных возвратных глаголах доля употребления творительного падежа близка или равна 0% (ср. *удивлен чем*, но ???*удивляться чем* и т. д.). 3) В польском и чешском обнаружилось больше разных периферийных средств оформления Стимула, чем в русском и особенно в болгарском. Все вышеперечисленные наблюдения свидетельствуют о том, что на пути к более высокому лексическому разнообразию оформления Стимула при эмотивных возвратных глаголах особенно продвинулся русский язык, в меньшей степени — чешский и польский, и в еще более слабой степени —болгарский. Действительно, в болгарском обнаруживается наименьший набор периферийных типов оформления Стимула и доли канонического оформления при возвратных глаголах относительно высоки по сравнению с другими тремя языками. Неразвитость лексически обусловленного оформления при причастном пассиве в сопоставлении с каноническим маркированием проявляется одинаково сильно во всех рассмотренных языках.

**Литература:**

Арутюнова 1976 – Арутюнова Н. Д. Предложение и его смысл // М., 1976. 383 с.

Буланин 1978 – Буланин Л. Л. К соотношению пассива и статива в русском языке. В сб. Проблемы теории грамматического залога (отв. ред. А. А. Холодович). Ленинград: Наука. С. 197–202.

Вайс 1999 – Вайс Д. Об одном предлоге, сделавшем блестящую карьеру (вопрос о возможном агентивном значении модели «у + ») // Е. В. Рахилина, Я. Г. Тестелец (ред.). Типология и теория языка. От описания к объяснению. К 60-летию Александра Евгеньевича Кибрика. М.: Языки русской культуры. 1999. С. 173–186.

Гаврилова 2003 – Гаврилова В. И. Квазипассивное значение русских возвратных глаголов как отражение закономерного, извечно данного порядка вещей. // В сб. Логический анализ языка. Космос и хаос: концептуальные поля порядка и беспорядка. М.: Индрик. С. 256–285.

Грищенко и др. 1997 – Грищенко А. П., Мацько Л. І., Плющ М. Я., Тоцька Н. І., Уздиган І. М. Сучасна українська літературна мова // К.: Вища школа. – 1997.

Зельдович 2010 – Зельдович Г. М. Синтетический пассив совершенного вида на-ся: почему его (почти) нет? // Вопросы языкознания. 2010. №. 2. С. 3–36.

Иванова 2018 – Иванова Е. Ю. *Да*-конструкция как фактор синтаксической дифференциации славянских языков // Славянское языкознание. XVI Международный съезд славистов. Белград, 20–27 августа 2018. Доклады российской делегации. – 2018. – С. 171–205.

Иванова, Градинарова 2018 – Иванова Е., Градинарова А. Синтаксическая система болгарского языка на фоне русского. – Litres, 2018.

Калюга, Муравенко 2008 – Калюга М., Муравенко Е. В. Актантная структура возвратных глаголов удивления и восторга // Вестник РГГУ. Серия: Литературоведение. Языкознание. Культурология. – 2008. – №. 6.

Кибрик 2003 – Кибрик А. Е. Константы и переменные языка. – СПб: Алетейя, 2003.

Князев 1989 – Князев Ю. П. Акциональность и статальность: их соотношение в русских конструкциях с причастиями на -*н*-, -*т*-. Verlag Otto Sagner, 1989. 271 с.

Князев 2015 – Князев Ю. П. От обозначения результата предшествующего действия к прогрессиву // Семантическая зона: типология систем и сценарии диахронического развития. Киото, 2015. С. 107–112.

Князев 2017 – Князев Ю. Грамматическая семантика. Русский язык в типологической перспективе. – Litres, 2017.

Коломацкий 2009 – Коломацкий Д. И. Дистрибуция русских пассивных форм: корпусное исследование //Дисс.… канд. филол. наук. МГУ, М. – 2009.

Кузнецова 2010 – Кузнецова Е. Г. Экспериенцер как семантическая роль актанта предиката (семантическое толкование) //Вестник Челябинского государственного университета. 2010. №. 7.

Кустова 2004 — Кустова Г. И. Типы производных значений и механизмы языкового расширения. М.: Языки славянской культуры, 2004. 472 с.

Кустова 2019 – Кустова Г. И. Об одной стратегии кодирования неагентивного субъекта / Г. И. Кустова // Труды института русского языка им. В. В. Виноградова. 2019. № 4. С. 186–200.

Летучий 2017 – Летучий А. Б. Возвратность // Материалы к корпусной грамматике русского языка. Глагол. – 2016. – С. 268–340.

Летучий 2018 - Летучий А. Б. Есть ли в русском языке сентенциальные подлежащие? // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. – 2018. – №. 4.

Макарова 2018 – Макарова А. Л. Македонский esse-перфект: эволюция формы // Индоевропейское языкознание и классическая филология. 2018. Т. 22. №. 2.

Махачкова 1978 – Махачкова Е. Пять типов пассивной предикации в чешском языке. В сб. Проблемы теории грамматического залога (отв. ред. А. А. Холодович). Ленинград: Наука. С. 220–223

Мельчук, Холодович 1970 – Мельчук И. А., Холодович А. А. К теории грамматического залога // Народы Азии и Африки. 1970. № 4. С. 111–124.

Овсянникова 2011 – Овсянникова М. А. Оформление актантов глаголов «отрицательных эмоций» в русском языке в синхронии и диахронии. // Доклад на конференции / Русский язык: конструкционные и лексико-семантические подходы. ИЛИ РАН, Санкт-Петербург. 2011.

Падучева 1998 – Падучева Е. В. Коммуникативное выделение на уровне синтаксиса и семантики // Семиотика и информатика, 1998. №. 36. С. 82-107.

Падучева 2004 – Падучева Е. В. Роли участников и диатезы глаголов эмоции // А. П. Володин (отв. ред.). Типологические обоснования в грамматике: К. – 2004. – С. 379–389.

Перцов 2003 – Перцов Н. В. Возвратные страдательные формы русского глагола в связи с проблемой существования в морфологии // ВЯ. 2003. № 4.

Плунгян 2011 – Плунгян В. А. Введение в грамматическую семантику: грамматические значение и грамматические системы языков мира. – М., 2011.

Соболев 1998 — Соболев А. Н. О предикативном употреблении причастий в русских диалектах // ВЯ. 1998. № 5. С. 74—89.

Станишева Д. С. Творительный инструментальный // Творительный падеж в славянских языках. С. Б. Бернштейн (ред.) М.: Изд-во АН СССР. 1958. С. 76–127.

Стрекалова 1979 — Стрекалова 3. К Морфология глагольного вида в современном польском языке. М.: Наука, 1979. 264 с.

Трубинский 1984 — Трубинский В. И. Очерки русского диалектного синтаксиса. Л.: Изд-во ЛГУ, 1984. 214 с.

Усикова 2014 – Усикова Р. П. Сопоставление литературных южнославянских балканских языков-болгарского и македонского // Stephanos. 2014. №. 6. С. 10–41.

Ухлик 2018 – Ухлик М. Об особенностях дативно-предикативных конструкций в словенском языке. // Русский язык за рубежом. 2018, № 5, 51‑56.

Храковский 1974 – Храковский В. С. Пассивные конструкции // А. А. Холодович (ред.). Типология пассивных конструкций. Л.: Наука, 1974. С. 5–45.

Чоролеева 1978 — Чоролеева М. За една характерна особеност на българските причастия на -*н*, -*т* // Славистичен сборник. София: Изд-во на БАН, 1978. С. 95—100.

Abraham 2006 – Abraham W. Introduction: Passivization and typology: Form vs. function-a confined survey into the research status quo // Passivization and typology. – John Benjamins, 2006. – P. 1-27.

Babická 2008 – Babická B. The passive voice in English and Czech and some implications for teaching // Discourse and Interaction. 2008. V. 1. №. 2. P. 19-30.

Belaj, Tanacković Faletar 2011 – Belaj B. and Tanacković Faletar G. Cognitive Foundations of Emotion Verbs Complementation in Croatian. // Suvremena lingvistika 37 (72). P. 153–69.

Besters-Dilger 2008 – Besters-Dilger J. Типологические тенденции в развитии каузальности в славянских языках: Oбстоятельство причины и его предлоги // Janyšková I., Karlíková H. (eds.), Varia Slavica. Sborník příspěvků k 80. na rozeninám Radoslava Večerky. Nakladatelství Lidové noviny, Praha 2008 (= Studia etymologica Brunensia 4). P. 13-27.

Blevins 2003 – Blevins J. Passives and impersonals // Journal of linguistics. 2003. V. 39. № 3.

Bunčić 2015 – Bunčić D. “To mamy wpajane od dziecka” – a recipient passive in Polish? // Zeitschrift für Slawistik, vol. 60, no. 3, 2015. 411-431 p.

Clancy 2010 – Clancy S. J. The chain of being and having in Slavic. – John Benjamins Publishing, 2010. V. 122. 297 p.

Croft 1991 – Croft W. Syntactic categories and grammatical relations: The cognitive organization of information. – University of Chicago Press, 1991. 331 p.

Croft 1993 – Croft W. Case Marking and the Semantics of Mental Verbs. In Semantics and the Lexicon, ed. by J. Pustejovsky, 1993. Dordrecht: Kluwer. P.55–72.

Fici Giusti et al. 1991 – Fici F., Gebert L., Signorini S. La lingua russa. – La Nuova Italia Scientifica, 1991.

Fici Giusti 1994 – Fici Giusti F. Il passivo nelle lingue slave: Tipologia e semantica. Milan.

Giger 2003 – Giger M. Die Grammatikalisierung des Rezipientenpassivs im Tschechischen, Slovakischen und Sorbischen. In Sériot, Patrick (ed.), Contributions suisses au XIIIe congrèsmondial des slavistes à Ljubljana, août 2003, Bern, P. 79–102.

Grimshaw 1990 – Grimshaw J. Argument structure. MIT Press, 1990.

Grković 2011 – Grković J. The Development of Predicative Possession in Slavic Languages. Nomachi Motoki (Ed.). The Grammar of Possessivity in South Slavic Languages: Synchronic and Diachronic Perspectives. Slavic Eurasian Studies, No 24, Sapporo.

Hansen 2011 – Hansen B. Slavonic languages // The languages and linguistics of Europe: A comprehensive guide. 2011. V. 1. P. 97-123.

Hansen et al. 2016 – Hansen B., Letuchiy A. & Błaszczyk I. Complementizers in Slavonic (Russian, Polish, and Bulgarian). In Kasper Boye & Petar Kehayov (eds.), Complementizer Semantics in European Languages 57, P. 175-223.

Haspelmath 1990 – Haspelmath M. The grammaticization of passive morphology // Studies in Language. International Journal sponsored by the Foundation “Foundations of Language”. 1990. V. 14. №. 1. – P. 25-72.

Kallulli 2006 – Kallulli D. Argument demotion as feature suppression // Demoting the agent. Passive, middle and other voice phenomena. Solstad T., Lyngfelt B. (eds.). 2006. P. 143-166.

Kibort 2004 – Kibort A. Passive and passive like constructions in English and Polish: dis. – Ph. D., University of Cambridge, 2004.

Kibort et al. 2009 – Kibort A., Butt M., King T. H. Intermediary agents and unexpressed pronouns // Proceedings of the LFG09 Conference. – 2009. 378-398p.

Klangová 2017 – Klangová L. Выражение причинных отношений в русском и чешском языках. Ph.D. dissertation. Brno 2017.

Kudrnáčová 1997 – Kudrnáčová N. A note on the semantics of body part movements. – 1997. 87-94 p.

Landau 2009 – Landau I. The locative syntax of experiencers. – MIT press, 2009. 178 p.

Lowder, Gordon 2015 – Lowder M. W., Gordon P. C. Natural forces as agents: Reconceptualizing the animate–inanimate distinction // Cognition. 2015. V. 136. P. 85-90.

Luraghi 1995 – Luraghi S. Prototypicality and agenthood in Indo-European // Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science Series 4. – 1995. P. 259-259.

Medová, Wiland 2018 – Medová L. T., Wiland B. Functional sequence zones and Slavic L> T> N participles // Exploring nanosyntax. – Oxford University Press, 2018. – 305-328 p.

Nilsen 2019 – Nilsen D. L. The instrumental case in English: Syntactic and semantic considerations. // Walter de Gruyter GmbH & Co KG, 2019. V. 156. 187 p.

Noonan 2007 – Noonan M. Complementation // Language Typology and Syntactic Description 2: Complex Constructions, 2nd ed. / ed. by Timothy Shopen. Cambridge, 2007. P. 52–150.

Næss 2007 – Næss Å. Prototypical transitivity. John Benjamins Publishing, 2007. V. 72. 240 p.

Ovsjannikova, Say 2020 – Ovsjannikova M., Say S. The Instrumental Case in the Diachrony of Russian Reflexive Verbs of Emotion: From Cause to Content // Scando-Slavica. – 2020. – Vol. 66. – №. 1. – P. 118-143.

Piskorz 2012 – Piskorz J. Die Grammatikalisierung eines neuen Perfekts im Polnischen: Ein Beitragzur Entwicklungslogik des Perfekts, München.

Rozwadowska, Bondaruk 2019 – Rozwadowska B., Bondaruk A. Against the psych causative alternation in Polish // Studies in Polish Linguistics. – 2019. V. 1. – P. 77‑97

Say 2021 – Say S., forthc. Nominal causal constructions across Slavic: semantic contrasts in a parallel corpus perspective. Slavia, 2021, 90, 2. P. 183–202.

Shibatani 1976 – Shibatani M. The grammar of causative constructions: A conspectus // The grammar of causative constructions. – Brill, 1976. – P. 1-40.

Shibatani 1988 – Shibatani M. (ed.). Passive and voice. – John Benjamins Publishing, 1988. V. 16.

Shibatani, Pardeshi 2002 – Shibatani M., Pardeshi P. The causative continuum // Typological studies in language. – 2002. V. 48. P. 85-126.

Siewierska 1988 – Siewierska A. The passive in Slavic. In Shibatani, M. (ed.), Passive and voice. Amsterdam: Benjamins. P. 243–289.

Sobin 1985 – Sobin N. J. Case assignment in Ukrainian morphological passive constructions // Linguistic inquiry. 1985. V. 16. №. 4. P. 649-662.

Solstad, Lyngfelt 2006 – Solstad T., Lyngfelt B. Perspectives on demotion // Demoting the Agent. Passive, middle and other voice phenomena. 2006. P. 1-20.

Sullivan 1977 – Sullivan W. J. Active and passive sentences in English and Polish // Papers and Studies in Contrastive Linguistics Poznan. 1977. V. 5. P. 117-152.

Swan 2002 – Swan O. E. A grammar of contemporary Polish. Slavica, Bloomington, Indiana, 2002. 496 p.

Taraldsen Medová, Taraldsen 2016 – Taraldsen Medová L., Taraldsen T. Oblique arguments raised. – 2016. 131-142 p.

Tommola 2000 — Tommola H. On the perfect in North Slavic // Dahl 0. (ed.).

Tense and aspect in the languages of Europe. Berlin: Mouton de Gruyter,

2000. P. 441—478.

Toyota, Mustafović – Toyota J., Mustafović M. Grammatical voice and tense-aspect in Slavic // Passivization and Typology. – 2006.

Večerka 1989–2003 – Večerka R. Altkirchenslavische (altbulgarische) Syntax. Bd. 1–5, Freiburg i. Br. (Monumenta linguae slavicae dialecti veteris XXVII, XXXIV, XXXVI, XLVI, XLVIII)

von Waldenfels 2017 – von Waldenfels R. The expansion of the preposition *do*+genitive in North Slavic. *Russ Linguist* **41,**79–108 (2017).

Wiemer 2009 – Wiemer B. The evolution of passives as grammatical constructions in Northern Slavic and Baltic languages. – De Gruyter Mouton, 2009. P. 271-332.

Wolff et al. 2010 – Wolff P., Jeon G., Klettke B., and Yu Li. Force Creation and possible Causers across languages. In Malt, Barbara C. and Phillip Wolff (Eds.), Words and the Mind. How Words Capture Human Experience. New York, Oxford: Oxford University Press. 93–110 p.

**Словари и литература, используемые для определения управления эмотивных предикатов:**

ЭССЯ – Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд. Выпуск 1–37. O.H. Трубачев, А. Ф. Журавлёв (под ред.). 1974; Наука, Москва. URL: <http://etymolog.ruslang.ru/index.php?act=essja>

**русский:**

Прокопович, Дерибас, Прокопович 1981 – Прокопович Н. Н., Дерибас Л. А., Прокопович Е. Н. Именное и глагольное управление в современном русском языке. Москва, «Русский язык».

**белорусский:**

ТСБМ – Тлумачальны слоўнік беларускай мовы, 1977–1984 гг. (акадэмічнае выданне пад рэд. К. Крапівы). – URL: <https://www.skarnik.by/tsbm>

**украинский:**

СУМ – Словник української мови: в 11 тт. / АН УРСР. Інститут мовознавства; за ред. І. К. Білодіда. — К.: Наукова думка, 1970–1980. – URL: <http://ukrlit.org/slovnyk/slovnyk_ukrainskoi_movy_v_11_tomakh>

**польский:**

Żmigrodzki et al. 2007 – Żmigrodzki P., Bańko M., Batko-Tokarz B., Bobrowski J., Czelakowska A., Grochowski M., ... & Węgrzynek K. Wielki słownik języka polskiego PAN // Kraków: Instytut Języka Polskiego PAN. – URL: <https://wsjp.pl/index.php?pokaz=autorzy&l=1&ind=0?pwh=0>

**чешский:**

Havránek et al. 1960 – Havránek B. (ed.), Běliče J., Helcla M. and JedličkyA. Slovník spisovného jazyka českého. – Nakl. Československé akademie věd. URL: <https://ssjc.ujc.cas.cz/search.php?db=ssjc>

**словацкий:**

Peciar 1964 – Peciar Š. (ed.). Slovník slovenského jazyka. – Vydavatel'stvo SAV, URL: <https://slovnik.aktuality.sk/pravopis/slovnik-sj/>

**хорватский:**

E-glava – Baza hrvatskih glagolskih valencija (E-glava), URL: [http://valencije.ihjj.hr/#](http://valencije.ihjj.hr/)

Brač, Matas Ivanković 2016 – Brač I., Matas Ivanković I. Психологические глаголы в хорватском и русском языках // Výzkum slovesné valence ve slovanských zemích. – С. 351–369.

Belaj, Tanacković Faletar 2011 – Belaj B., Tanacković Faletar G. Cognitive foundations of emotion verbs complementation in Croatian // Suvremena lingvistika. V. 37. №. 72. P. 153–169.

**болгарский:**

Чолакова 1977 – Чолакова К. (ред.): Речник на българския език. София: БАН. URL: <http://ushakovdictionary.ru/word.php?wordid=16578>

**словенский:**

SSKJ – Slovar slovenskega knjižnega jezika. URL: <https://fran.si/>

Калюга, Муравенко 2008 – Калюга М., Муравенко Е. В. Актантная структура возвратных глаголов удивления и восторга // Вестник РГГУ. Серия: Литературоведение. Языкознание. Культурология. – 2008. – №. 6.

**Приложение 1. Управление эмотивных декаузативов в славянских языках**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **русский** | **украинский** | **белорусский** | **польский** | **чешский** | **словацкий** | **хорватский** | **словенский** |
| **Т. п.** | *восторгаться, восхититься, гордиться, интересоваться* | *захоплюватися* ‘восторгаться’, *пишатися* ‘гордиться’, *зацікавитися, інтересуватися* ‘интересоваться’ | *захапляцца* ‘восхищаться’  *ганарыцца ‘*гордиться’, *цiкавiцца* ‘интересоваться’ | *zachwycać się* ‘восторгаться’,  *chlubić się* ‘гордиться’,  *interesować się*  ‘интересоваться’ | *chlubit se* ‘гордиться’ | *hrdiť sa,*  *pýšiť sa* ‘гордиться’*,* *chváliť sa ‘*хвалиться’ | *dičiti se ’*гордиться’*,*  *oduševiti se* ‘восторгаться’ |  |
| **Д. п.** | *изумиться, (об)радоваться, огорчиться, поразиться, удивиться, ужаснуться, умилиться* | *дивуватися* ‘удивляться’, *чудуватися ‘*изумляться’, *зрадітися ‘*обрадоваться’, *вразитися* ‘поразиться’ | *дзiвiцца* ‘удивляться’, (*аб*)*радавацца* ‘(об)радоваться’ | *zdziwić się* ‘удивиться’ | *obdivovat se* ‘восторгаться’,  *podivit se* ‘удивиться’, *těšit se* ‘радоваться’, *posmívat se* ‘насмехаться’ | *diviť sa* ‘удивляться’,  *čudovať sa* ‘изумляться’, *obdivovať sa* ‘восторгаться’, *tešiť sa* ’радоваться’, *zaradovať sa* ‘обрадоваться’, *posmievať sa* ‘насмехаться’ | *veseliti se* ‘ожидать*,* надеяться’*,*  *razveseliti se, (ob)radovati se* ‘(об)радоваться’*,*  *diviti se, čuditi se* ‘удивляться’, *iznenaditi se* ‘изумиться’, *nadati se* ‘надеяться’, *ismijavati se* ‘насмехаться’ | *(za)čuditi se* 'удивляться/удивиться’, *radovati se* ‘радоваться’, *nasmihati se* ‘насмехаться’ |
| **Р. п.** | *бояться, страшиться, стыдиться, смутиться, стесняться* | *боятися,*  *лякатися ‘*бояться’,  *соромитися ‘*стыдиться’ | *баяцца, пужацца* ‘бояться’, *спужацца* ‘испугаться’, *саромецца* *‘*стыдиться’ | *obawiać się, bać się, lękać się* ‘бояться’, *przerazić się ‘*устрашиться’, *wstydzić się* ‘стыдиться’,  *krępować się* ‘стесняться’, *spodziewać się* ‘надеяться’ | *hrozit se, děsit se, bát se,*  *lekat se* ‘бояться’, *ostýchati se,*  *stydět se* ‘стыдиться’ | *báť sa, strachovať sa* ‘бояться’, *hanbiť sa* ’стыдиться’,  *ostýchať sa* ’стесняться’ | *bojati se, plašiti se,* *strahovati se* ’бояться’*, stidjeti se, sramiti se* ’стыдиться’ | *nadejati se* ‘надеяться’,  *bati se* ‘бояться’, *ustrašíti se* ‘испугаться’, *sramiti se*\*sramovati se* ‘стыдиться’ |
| **О+П.п. / ПРО+В.п.** | ***о***  *Беспокоиться, волноваться, озаботиться, печалиться, тревожиться* | ***про***  *турбуватися* ‘беспокоиться’, *хвилюватися* ‘волноваться’, *тривожитися* ‘тревожиться’ | ***аб, пра, па***  *непакоіцца,**турбавацца*‘беспокоиться’, *трывожыцца* ‘тревожиться’, *хвалявацца* ‘волноваться’ | ***o***  *niepokoić się, martwić się* ‘беспокоиться’,  *bać się, lękać się* ‘бояться’, *zatroszczyć się* ‘озаботиться’, *trwożyć się* ‘тревожиться’ | ***o, pro***  *strachovat se* ‘тревожиться’, *zajímat se* ‘интересоваться’, *bát se* ‘бояться’, *trápit se* ‘беспокоиться’, *soužit se* ‘горевать’ | ***o, pre***  *trápiť sa, nadchnúť sa* ‘беспокоиться’, *báť sa, strachovať sa* ‘бояться’, *sužovať sa* ‘страдать’, *zaujímať sa* ‘интересоваться’ | ***o***  *(po)brinuti se, uznemirivati se* ‘(о)беспокоиться’, | ***o***  *prestrášiti se, zgrozíti se* ‘испугаться (встревожиться за кого-то)’, *vzradostiti se* ‘обрадоваться’ |
| **ЗА+В.п.** | ***за***  *Беспокоиться, волноваться, тревожиться,*  *бояться* | ***за***  *турбуватися* ‘беспокоиться’, *хвилюватися* ‘волноваться’, *тривожитися* ‘тревожиться’, | ***за***  *баяцца* ‘бояться’, *непакоіцца, турбавацца*‘беспокоиться’, *хвалявацца* ‘волноваться’ | ***za***  *martwić się* ‘беспокоиться’ | ***za***  *styděti se, hanbit se* ‘стыдиться’ | ***za***  *nadchnúť sa* ‘беспокоиться’, *sužovať sa* ‘страдать’ | ***za, zbog***  *(po)brinuti se* ‘(о)беспокоиться’, *uvrijediti se* ‘обижаться’, *zainteresirati se* ‘заинтересоваться’ | ***za***  *zanimati se, (za)interesirati se*‘(за)интересоваться’, *skrbeti se* ‘беспокоиться’ |
| **НА+В.п.** | ***на***  *(по)надеяться, обидеться, обижаться, раздражаться, (рас)сердиться, (раз)гневаться,*  *(разо)злиться,*  *оскорбиться, умилиться* | ***на***  *сподіватися, надіятися ‘*надеяться’,  *образитися ‘*обидеться’,  *розсердитися* ‘рассердиться’,  *дратуватися ‘*раздражаться’ | ***на***  *спадзявацца ‘*надеяться’, *крыўдзіцца* ‘обижаться’, *пакрыўдзіцца* *‘*обидеться’,  *(раз)злавацца* ‘(разо)злиться’, *разгневацца* ‘разгневаться’ | ***na***  *cieszyć się* ‘радоваться’, *obrazić się ‘*обидеться’, *zdumieć się* ‘изумиться’, *irytować się* ‘раздражаться’, *rozgniewać się* ‘рассердиться’, *rozczarowаć się* ‘разочароваться’ | ***na***  *těšit se* ‘ждать (с нетерпением)’*, spoléhat se* ‘ждать, надеяться’, *rozzlobit se*, *zlobit se, naštvat se* ‘разозлиться’, *rozhněvat se* ‘разгневаться’, *urazit se* ‘обидеться’ | ***na***  *nádejať sa ‘*надеяться’, *uraziť sa* ‘обидеться’, *tešiť sa* ‘ждать (с нетерпением)’, *hnevať sa, zlostiť sa,*  *srdiť sa* ‘сердиться’ | ***na***  *ljutiti se*‘раздражаться’, *uvrijediti se* ‘обижаться’, *vrijeđati se* ‘оскорбляться’, *umiriti se* ‘успокоиться’, *ponositi se* ‘гордиться’ | ***na***  *razhúditi se, (raz)jeziti se* ‘(разо)злиться’, *razbesnéti se,* *razkáčiti se* ‘разгневаться’, *razsrdíti se, raztogotíti se* ‘рассердиться’, *ponositi se* ‘гордиться’ |
| **В+П.п.** | ***в***  *Разочароваться* | ***в***  *розчаровуватися* ‘разочаровываться’ | ***ў***  *расчароўвацца* ‘разочаровываться’ |  | ***v***  *zklamat se* ‘разочароваться’ | ***v***  *sklamať sa* ‘разочароваться’, | ***u***  *razočarati se* ‘разочароваться’ |  |
| **В+В.п.** | *влюбиться* | *закохатися* ‘влюбиться’ | *закахацца* ‘влюбиться’ | ***w***  *zakochać się*  ‘влюбиться’ |  | | *zaljubiti se* ‘влюбиться’, *nadati se* ‘надеяться’ | *zaljubiti se* ‘влюбиться’ |
| **НАД+Т.п.** | ***над***  *сжалиться, насмехаться* | ***над***  *зглянутися*  **‘**сжалиться’, *насміхатися* ‘насмехаться’ | ***над***  *злітавацца* **‘**сжалиться’, *насміхацца* ‘насмехаться’ | ***nad***  *zdumieć się* ‘изумиться’,  *litować się* **‘**сжалиться’ | ***nad***  *rmoutit se* ‘горевать’, *slitováti se*  **‘**сжалиться’, *hanbit se* ‘стыдиться’, *trápit se* ‘беспокоиться’, *(za)radovat se* ‘(об)радоваться’ | ***nad***  *rozľutostiť sa* ‘рассердиться’,  *trápiť sa* ‘беспокоиться’, *čudovať sa* ‘изумляться’,  *zľútiť sa* ‘сжалиться’, *rozčarovať sa* ‘разочароваться’, *zaradovať sa* ‘обрадоваться’ | ***nad***  *sažaliti se* ‘сжалиться’ | ***nad***  *čuditi se* 'удивляться’, *razočárati se* ‘разочароваться’, *(raz)žalostiti se* ‘(за)грустить’, *zgrozíti se* ‘ужаснуться’, *razhúditi se* ‘разозлиться’, *razbesnéti se* ‘разгневаться’, *razsrdíti se* ‘рассердиться’, *razbúriti se* ‘раздражаться’ |

Таблица 1.1 Управление эмотивных декаузативов в славянских языках с творительным падежом в качестве способа оформления смещенного подлежащего и в словенском

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **украинский** | **белорусский** | **польский** | **чешский** | **словацкий** | **словенский** |
| **С+Р.п.** | ***з***  *засмутитися*  ‘огорчиться’, *розчулитися* ‘умилиться’,  *чудуватися ‘*изумляться’,  *дратуватися ‘*раздражаться’, *насміхатися* ‘насмехаться’,  *радітися* ‘радоваться’ | ***з***  *дзiвiцца* ‘удивляться’, *здзівіцца* ‘изумиться’, *цешыцца* ‘радоваться’, *журыцца*‘печалиться’, *насміхацца* ‘насмехаться’ | ***z(e)***  *ucieszyć się, uradować się ‘*обрадоваться’, *cieszyć się* ‘обрадоваться’, *naśmiewać się* ‘насмехаться’ | ***z(e)***  *(za)radovat se* ‘обрадоваться’*,*  *těšit se* ‘радоваться’, *trápit se* ‘беспокоиться’ | ***z***  *trápiť sa, obťažovať sa* ‘беспокоиться’, *tešiť sa* ‘радоваться’, *zaradovať sa* ‘обрадоваться’ | ***z/s***  *osramotiti se* ‘постыдиться’ |
| **до+Р.п.** |  | | ***do***  *rozczarowаć się* ‘разочароваться’ | ***do***  *zamilovat se*‘влюбиться’ | ***do***  *zamilovat’ sа,*  *zaľúbiť sa*‘влюбиться’ |  |

Таблица 1.2 Управление эмотивных декаузативов в славянских языках с творительным падежом в качестве способа оформления смещенного подлежащего и в словенском (дополнение)

|  |  |
| --- | --- |
|  | **болгарский** |
| **от** | *огорчавам се/огорча се* ‘огорчаться/огорчиться’, *изненадвам се/изненадам се,* *смайвам се/смая се* ‘поражаться/поразиться’, *ужасявам се/ужася се* ‘ужасаться/ужаснуться’, *срамувам се* ‘стыдиться’, *смущавам се/смутя се* ‘смущаться/смутиться’, *стеснявам се/стесня се* ‘стесняться’, *разочаровам се* ‘разочароваться’ |
| **на** | *възхищавам се/възхитя се* ‘восхищаться/восхититься’, *удивлявам се/удивя се,* *учудвам се/учудя се* ‘удивляться/удивиться’, (*за*)*радвам се* ‘(об)радоваться’, *надявам се* ‘надеяться’, *обиждам се/обидя се* ‘обижаться/обидеться’, *сърдя се* ‘сердиться’, *гневя се* ‘гневаться’, *ядосвам се/ядосам се* ‘(раз)злиться’ |
| **с** | *гордея се* ‘гордиться’, *подигравам се/подиграя се* ‘насмехаться/насмехнуться’ |
| **за** | *(за)интересувам се* ‘(за)интересоваться’, *страхувам се*, *боя се* ‘бояться’, *безпокоя се* ‘беспокоиться’, *тревожа се* ‘тревожиться’, *гневя се* ‘гневаться’, *ядосвам се/ядосам се* ‘(раз)злиться’ |
| **в** | *влюбя се* ‘влюбиться’ |
| **над** | *смиля се* ‘сжалиться’, *надсмивам се* ‘насмехаться’ |

Таблица 2. Управление эмотивных декаузативов в болгарском

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Русский | | | | Чешский | | | | Польский | | | | Болгарский | | | |
| ***обеспокоен***  **Т. п.** 194 **99%**  за 2 1% | | | ***беспокоиться***  о 105 71%  за 37 25%  **Т. п.** 6 **4%** | ***znepokojeny***  **Т. п.** 197 **99%**  z/za 3 1% | | | ***znepokojit se***  **Т. п.** 15 **83%**  nad/z 3 17%  ***trapit se***  Т. п. 144 75%  z 20 10%  o/pro 18 9%  nad 11 7% | ***zaniepokojony***  **Т. п.** 167 **93%**  o 12 7% | | | ***niepokoić się***  o 140 70%  **Т. п.** 59 **30%** | ***обезпокоен***  **от** 147 **91%**  за 14 9% | | | ***безпокоя се***  за 78 67%  **от** 39 **33%** |
|  | | | | | | |  | | | | | | | |
| ***заинтересован*** | | | ***(за)интересоваться***  **Т. п.** 200 **100%** | ***zainteresovány*** | | | ***zajímat se***  o 200 100% | ***zainteresowany*** | | | ***zainteresować się***  **Т. п.** 199 **99%**  w 1 1% | ***заинтересован*** | | | ***(за)интересувам се***  **от** 184 **92%**  за 16 8% |
| *в* | 187 | 94% | *na* | 55 | 75% | Т. п. | 183 | 92% | ***от*** | 130 | **98%** |
| **Т. п.** | 13 | **6%** | *v* | 18 | 25% | *w* | 17 | 8% | *в/за* | 2 | 2% |
| ***напуган/испуган***  **Т. п.** **83** **99%**  за 1 1% | | | ***(ис/на)пугаться***  Р. п. 126 94%  за 7 5%  Д. п. 1 1% | ***(vy/po)strašeny***  **Т. п.** 41 **82%**  z 9 18% | | | ***strachovat se***  o 186 93%  Р. п. 11 6%  Д. п. 2 1%  nad 1 1% | ***przestraszony***  **Т. п.** 121 **91%**  przez 8 6%  Р.п. 4 3% | | | ***przestraszyć się***  Р. п. 113 89%  Д. п. 7 5%  **Т. п.** 5 **4%**  o 2 2% | ***изплашен***  **от** 89 **93%**  за 7 7% | | | ***исплаша се***  **от** 37 **98%**  за 1 3% |
| ***разочарован*** | | | ***разочароваться***  в 199 99%  **Т. п.** 1 **1%** | ***rozčarovány*** | | | | ***rozczarowany*** | | | ***rozczarować się***  **Т. п.** 7 **47%**  do 6 40%  na/w 2 13% | ***разочарован*** | | | ***разочаровам се***  **от** 11 **79%**  в 3 21% |
| **Т. п.** | 48 | **64%** | **Т. п.** 34 **77%** | | | | **Т. п.** | 142 | **97%** | **от** | 131 | **97%** |
| *в* | 27 | 36% | *z*  10 23% | | | | *do/na/przez* | 4 | 3% | в | 4 | 3% |
|  |  | | | ***zklamany***  Т. п. 121 61%  z 46 23%  v 28 14%  nad 3 2%  pro 2 1% | | | ***zklamat se***  v 186 100% |  |  |  | | | | | |
| ***удивлен*** | | | ***удивляться***  Д. п. 161 99%  на 2 1% | ***udiveny*** | | | ***(u|po)divit se***  Д. п. 181 92%  **Т. п.** 12 **6%**  nad 3 2% | ***(z/za)dziwiony***  **Т. п.** 77 **93%** | | | ***zdziwić się***  **Т. п.** 25 **47%**  na 17 30%  Д. п. 12 21%  nad/o 2 4% | ***изненедан***  **от**  127 **100%** | | | ***изненадам се***  **от** 36 **97%**  на 1 3% |
| **Т. п.** | 65 | **81%** | **Т. п.** | 142 | **98%** |
| Д. п. | 15 | 19% | *nad* | 3 | 2% | *na* | 6 | 7% |
| ***обрадован*** | | | ***радоваться***  Д. п. 185 93%  за 8 4%  на 4 2%  о 3 1% | ***potěšeny*** | | | ***těšit se***  na 85 43%  Д. п. 66 33%  z 42 21%  **Т. п.** 7 **4%** | ***uradowany*** | | | ***(u)radować się***  **Т. п.** 137 **69%**  z 52 26%  na 9 5%  za/nad 2 1% | ***зарадван*** | | | ***зарадвам се***  на 52 95%  **от** 3 **5%** |
| **Т. п.** | 113 | **94%** | **Т. п.** | 198 | **99%** | **Т. п.** | 53 | **84%** | **от** | 23 | **88%** |
| Д. п. | 7 | 6% | *z*/Д. п. | 2 | 1% | *z* | 10 | 16% | на | 3 | 12% |
| ***обижен***  **Т. п.** 54 **58%**  *на* 37 40%  *за* 22% | | | ***обижаться***  на 132 96%  за/с 4 3%  Д. п. 2 1% | ***uraženy***  **Т. п.** 118**93%**  *za* 65%  *na* 32% | | | ***urazit se***  pro 21 31%  na 18 27%  za 13 19%  nad 8 12%  **Т. п.** 7 **10%** | ***(u|ob)rażony*** | | | ***obrazić się***  na 55 74%  za 8 11%  o 7 9%  **Т. п.** 4 **5%** | ***обиден***  **от** 14 **82%**  на318% | | | ***обидя|обиждам се***  **от** 14 **67%**  на 6 29%  за 1 1% |
| **Т. п.** | 69 | **64%** |
| *na* | 22 | 20% |
| *przez* | 9 | 8% |
| *za/o* | 8 | 7% |

**Приложение 2. Частотность типов оформления Стимула при эмотивных пассивных причастиях и эмотивных декаузативах**

Таблица 1. Частотность типов оформления Стимула при эмотивных пассивных причастиях и эмотивных декаузативах в русском, чешском, польском и болгарском

1. Важно отметить, что существуют и другие точки зрения относительно данного теоретического положения. Так, в [Перцов 2003: 57] определение пассивизации дается через первичность выдвижения дополнения, а не понижения подлежащего. [↑](#footnote-ref-1)
2. Примеры активных конструкций приводятся лично мной для наглядности того, какова потенциально исходная диатеза для данных типов пассивных конструкций [↑](#footnote-ref-2)
3. При этом невыраженным исполнителем действия всегда должен быть некоторый одушевленный участник (за исключением говорящего) [Siewierska 1988: 271]. [↑](#footnote-ref-3)
4. Такого рода конструкции в македонском (связка ‘быть’ + пассивное причастие от непереходного глагола) считаются сильно грамматикализовавшимися и обозначаются как «третий перфект» или esse-перфект наряду с посессивным перфектом [Макарова 2018]. Интересно, что в болгарском такого распространения пассивные причастия от непереходных глаголов не получили, они употребляются в основном лишь в безличных конструкциях типа *В стаята е влизано* 'В комнату входили' [Князев 2017: 576]. [↑](#footnote-ref-4)
5. Другим возможным способом интерпретировать данную роль может быть ее трактовка как Волитивного Претерпевающего – участника, который активно участвует в получении некоторого объекта со стороны агентивного отправителя [Næss 2007: 198]. [↑](#footnote-ref-5)
6. Ср. также разграничение Каузатора и Агенса в пассивных и декаузативных конструкциях с помощью предложных групп с *by* и *from* в английском [Kallulli 2006:150]:

   а. *The window was broken* ***by John***

   ‘Окно было разбито Джоном’

   б. \**The window broke* ***by John***

   ‘Окно разбилось Джоном’

   в. *The window cracked* ***from the pressure***

   ‘Окно треснуло от давления’

   г. \**The window cracked* ***from John***

   ‘Окно треснуло Джоном’ [↑](#footnote-ref-6)
7. Возможно в данном случае можно говорить скорее не о соотнесенности активной и пассивной конструкций, а о соотнесенности декаузативной (*Здание разрушилось (от времени)*) и пассивной конструкций. [↑](#footnote-ref-7)
8. В указанной работе приводится уточнение, что данное правило действует как абсолютное только для придаточных с беспредложными местоименными коррелятами. В случае с клаузами, коррелятами которых выступают предложно-местоименные группы, действуют свои правила, определяемые, прежде всего, управлением матричного глагола, ср., *Я сомневаюсь (в том), что это правда произошло*. [↑](#footnote-ref-8)
9. В работе [Shibatani, Pardeshi 2002] также предлагается континуум прямой/косвенной каузации следующего вида: прямая ̶˃ совместного действия ̶˃ вспомогательная ̶˃ осуществление контроля ̶˃ косвенная. Для удобства я буду обозначать участников-Каузаторов всех типов каузации, кроме прямой, как Посредников, а участников-Каузатора прямой каузации – как Инициаторов. [↑](#footnote-ref-9)
10. Такого рода номинативно-локативные альтернации в оформлении посредника (intermediary agent) вполне характерны для польского, и не только при пассивизации: a. *Ogród roił się od pszczół.* ‘Огород кишел пчелами’ b. *W ogrodzie roiły się pszczóły ‘*В огороде роились пчелы’ [Kibort et al. 2009] [↑](#footnote-ref-10)
11. В конструкциях с предикатом ‘отразить’ оформление предлогом ‘от’ будет конкурировать с оформлением предлогом ‘в’. Однако конструкции типа *отражен в воде* интерпретируются как декаузативные, а сам предикат соотносится только с рефлексивным глаголом *отразиться (в воде)*. Участник, оформляемый предлогом ‘в’, в таком случае утрачивает каузирующую силу и семантически является Средой, а не Каузатором-Инициатором. [↑](#footnote-ref-11)
12. Здесь и далее я использую русские предлоги как ярлыки для классов предлогов разных языков, близких по смыслу и обычно родственных друг другу [↑](#footnote-ref-12)
13. См., впрочем, критику подхода в терминах расщепления в [Овсянникова, Сай 2014: 269-272], основанную на непредсказуемости синтаксической и семантической связи между Аспектом и Мишенью в отдельных случаях, опровергающей исходность диатезы, в которой в качестве стимула выступает только Причина (*Он был обижен* ***этим***), по отношению к диатезе, в которой выражены и Мишень, и Аспект (*Он был оибжен* ***на него за это***). [↑](#footnote-ref-13)
14. Такого рода ситуации могут быть также проинтерпретированы как Подъем Приема (см. обсуждение в [Падучева 2004: 287]), т. е. вынесение в позицию подлежащего участника, с помощью которого Мишень вызывает эмоциональную реакцию (*Он разозлил меня* ***своим поступком ̶****>****Его поступок*** *разозлил меня ̶> Я разозлен* ***его поступком***). [↑](#footnote-ref-14)
15. Таблица управления всех рассмотренных глаголов во всех языках представлена в Приложении 1. Далее будут обсуждаться наблюдения, основанные на данных в этой таблице. [↑](#footnote-ref-15)
16. Здесь и далее такого рода кириллические обозначения используются для групп родственных предлогов и их падежных сочетаний с зачастую совпадающими типами употреблений в славянских языках. [↑](#footnote-ref-16)
17. Следует отметить здесь разницу в русском между глаголами *удивляться* и *удивиться*. При последнем оформление Стимула предлогом *на* в сочетании с винительным падежом, судя по примерам из НКРЯ, является устаревшим – активное употребление отмечается только в примерах, датированных до середины прошлого века (*Я, брат, даже удивился* ***на тебя****, так ты и сыплешь, так и сыплешь разговором*. [А. И. Куприн. Мелюзга (1907)]) [↑](#footnote-ref-17)
18. Последнему в русском обычно соответствует предлог *за*: *сердиться* ***за упрек*** – *zlobit se* ***pro výtku*** ([Затовканюк 1956: 284–285]; цит. по [Klangová 2017: 78]). [↑](#footnote-ref-18)